

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

10 NOVEMBER 1982

10 NOVEMBRE 1982

**Ontwerp van wet houdende de begroting van
Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het
begrotingsjaar 1982**

**Projet de loi contenant le budget des Postes,
Télégraphes et Téléphones de l'année budgé-
taire 1982**

**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
INFRASTRUCTUUR UITGEBRACHT
DOOR DE HEER CLAEYS**

**RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE
PAR M. CLAEYS**

INHOUDSTAFEL**SOMMAIRE**

	Bladz.
I. Uiteenzetting van de Minister van Verkeerswezen	3
II. Inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Poste- rijen, Telegrafie en Telefonie	3
III. Algemene bespreking	8
A. Regie van Telegrafie en Telefonie	8
1. Begrotingsgegevens	9
2. Investerings en aansluitingen	10
3. Personeel	13
4. Service	14
5. Telegrafie	15
6. Vrije radio's - CB - Mobilofoon - Draagbare telefoon toestellen - TV	16
7. Diversen	19

	Pages
I. Exposé du Ministre des Communications	3
II. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat aux Postes, Télé- graphes et Téléphones	3
III. Discussion générale	8
A. Régie des Télégraphes et Téléphones	8
1. Données budgétaires	9
2. Investissements et raccordements	10
3. Personnel	13
4. Service	14
5. Télégraphe	15
6. Radios libres - Cibistes - Mobilophone - Téléphones portatifs - TV	16
7. Divers	19

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :
Vaste leden : De Bondt, voorzitter; Aubecq, Bascour, Belot, Dalem, Decléty,
De Seranno, Donnay, Eicher, Féir, Jandrain, R. Maes, Seeuws, Tilquin, Van
Daele, Vanderborght, Vandermarliere, Van Ooteghem, Windels en Claeys, ver-
slaggver.

Plaatsvervangers : de heren Clerdent, Daems, De Kerpel en Gerits.

R. A 12560

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XV (1981-1982) + Bijl. N° 1 : Ontwerp van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. De Bondt, président; Aubecq, Bascour, Belot, Dalem,
Decléty, De Seranno, Donnay, Eicher, Féir, Jandrain, R. Maes, Seeuws, Tilquin,
Van Daele, Vanderborght, Vandermarliere, Van Ooteghem, Windels et Claeys,
rapporteur.

Membres suppléants : MM. Clerdent, Daems, De Kerpel et Gerits.

R. A 12560

Voir :

Document du Sénat :

5-XV (1981-1982) + Ann. N° 1 : Projet de loi.

	Bladz.		Pages
	—		—
B. Regie der Posterijen	22	B. Régie des Postes	22
1. Begrotingsgegevens	22	1. Données budgétaires	22
2. Kwaliteit van de diensten	24	2. Qualité des services	24
3. Personeel	24	3. Personnel	24
4. Postcheques	27	4. Chèques postaux	27
5. Diversen	29	5. Divers	29
IV. Stemmingen	31	IV. Votes	31

I. INLEIDING VAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN PTT

De voorgelegde begroting PTT 1982 is een overgangsbegroting. Zowel voor de Regie der Posterijen als voor de RTT zal het pas ter gelegenheid van de begroting 1983 zijn dat fundamentele opties inzake het beleid zullen kunnen genomen worden.

Wat RTT betreft, zal een vijfjarenplan uitgewerkt worden en zal men zich ernstig moeten beraden over de financieringspolitiek, die een werkelijke uitdaging wordt.

De zeer snel evolueerde technische verwezenlijkingen zullen ertoe nopen het monopolieprobleem van RTT met veel aandacht te volgen.

Wat de Regie der Posterijen betreft, werd in het kader van de bijzondere machten een saneringsbesluit genomen dat aanleiding zal geven tot het uitwerken van een beheerspact.

De aanpassingsmoeilijkheden aan de moderne evolutie zullen voor Posterijen wellicht nog groter zijn dan voor RTT. Daarenboven zal grote aandacht moeten gaan naar het Bch en de plaats die het zal moeten innemen in de financiële wereld.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE

Meer dan ooit staat de PTT-begroting dit jaar in het teken van soberheid en besparingen. Men heeft al het mogelijke gedaan om de inkomsten te verhogen van beide regies waarvan u vandaag de begroting moet onderzoeken en om terzelfder tijd de uitgaven ervan maximaal te drukken, dit soms d.m.v. maatregelen waarvan bepaalde aspecten a priori betwistbaar lijken. De belangrijkste doelstelling is echter zo goed mogelijk mee te werken aan de algemene inspanning voor het gezond maken van de openbare financiën en de progressieve vermindering van het begrotingstekort van de Staat. Het zou onzin zijn een luxe-overheidsdienst te verzekeren in een vervallen land.

In dit verband werd de staatstussenkomst ten gunste van de Regie der Posterijen in 1982 beperkt tot 11 922,9 miljoen, hetzij 27 pct. minder dan tijdens het vorige boekjaar en tegelijkertijd het laagste bedrag sinds 1974.

Wanneer men even denkt aan de inflatiepercentages die we de voorbije acht jaar gekend hebben, kan men de draagwijdte van de inspanning naar waarde schatten.

Deze inspanning was mogelijk door een strenge beperking van alle uitgaven zowel wat het personeel als de exploitatie betreft, door een gevoelige verhoging van de inkomsten door middel van een algemene aanpassing van de tarieven en tenslotte door twee bijzondere financiële verrichtingen, namelijk de debudgettering van het verlof- en rustsaldo en de overdracht van 650 miljoen frank van de RTT naar de Regie der Posterijen.

I. REMARQUES PRÉLIMINAIRES DU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES PTT

Le budget des PTT de 1982 qui est soumis à vos délibérations est un budget de transition. Tant en ce qui concerne la Régie des Postes que la RTT, ce n'est qu'à l'occasion du budget de 1983 que des options politiques fondamentales pourront être prises.

Pour ce qui est de la RTT, un plan quinquennal va être élaboré et il conviendra de se pencher sérieusement sur la politique de financement à appliquer, car cette question est en train de devenir un véritable défi.

L'évolution très rapide des techniques nous oblige à suivre avec grande attention le problème du monopole de la RTT.

Quant à la Régie des Postes, un arrêté d'assainissement pris dans le cadre des pouvoirs spéciaux servira de base à l'élaboration d'un pacte de gestion.

Les difficultés d'adaptation à l'évolution moderne risquent d'être plus grandes encore pour la Régie des Postes que pour la RTT. En outre, l'Office des chèques postaux et la place qu'il lui faudra occuper au sein du monde financier devront retenir toute l'attention.

II. EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES

Plus que jamais, le budget des PTT est placé cette année sous le signe de l'austérité et des économies. Tout en effet a été fait à la fois pour accroître les recettes dont peuvent disposer les deux Régies dont vous avez à examiner le budget aujourd'hui, et pour comprimer au maximum leurs dépenses au prix parfois il est vrai de mesures dont certains aspects peuvent a priori sembler contestables, l'objectif numéro un étant toutefois de participer au mieux à l'effort général d'assainissement des finances publiques et de réduction progressive du déficit du budget de l'Etat. Assurer un service public de luxe dans un pays en ruine serait un non-sens.

Dans cette optique, l'intervention de l'Etat en faveur de la Régie des Postes a été limitée en 1982 à 11 922,9 millions, soit un montant inférieur de 27 p.c. au résultat de l'exercice antérieur et en deçà duquel on n'était plus descendu depuis 1974.

Si l'on songe aux taux d'inflation que nous avons connus ces huit dernières années, on peut mesurer l'ampleur de l'effort consenti.

Cet effort a été rendu possible par un freinage sévère de toutes les dépenses aussi bien de personnel que d'exploitation, par un accroissement sensible des recettes au moyen d'une adaptation tarifaire générale et enfin par deux opérations financières particulières, à savoir la débudgetisation comptable du solde des congés et repos et le transfert de 650 millions de francs de la RTT à la Régie des Postes.

Laten we beginnen met de belangrijkste uitgaveposten. Eerst en vooral de personeelsuitgaven.

Die werden in het begrotingsontwerp van 1982 teruggebracht tot 28 732,5 miljoen frank, hetzij ongeveer op het niveau van 1980 en meer dan twee miljard onder het niveau van 1981.

Dit resultaat is gedeeltelijk te danken aan de boekhoudkundige debudgettering van het verlof- en rustsaldo.

De provisie, die sinds de oprichting van de Régie jaarlijks werd gevormd om aan het personeel de achterstallige verlof- en rustdagen toe te kennen en die eind 1981, 2 710,7 miljoen bedroeg, werd in de ontwerp-begroting van 1982 volledig aangewend voor het dekken van de personeelsuitgaven.

Op boekhoudkundig en budgettair vlak, maakt deze operatie het mogelijk de personeelskredieten met een zelfde som te verminderen en daardoor ook de staats tussenkomst ten gunste van de Régie te beperken.

Rekening houdend met het feit dat het luik « kasmiddelen » gevormd door deze provisie voor verlof en rust, in het verleden werd gebruikt om de investeringen zonder leningen te financieren en dus niet meer beschikbaar is, is de operatie op het vlak van de kasmiddelen evenwel slechts mogelijk op voorwaarde dat de Régie wordt gemachtigd te putten uit zijn fondsen van derden, ten belope van deze debudgettisering, namelijk 2 710,7 miljoen frank. Dat is de zin van de machtiging vervat in artikel 10 van de begrotingswet.

Afgezien van deze debudgettering zijn de personeelsuitgaven in 1982 slechts met 1,9 pct. gestegen in vergelijking met het vorige boekjaar.

Dit is slechts mogelijk door een strikte wervingsstop gedurende het ganse jaar, waardoor het personeelsbestand met zowat 160 leden per maand wordt verminderd, alleen door de natuurlijke afvloeiingen.

Dit jaar werden er in januari, vóór de beslissing van de wervingsstop, iets minder dan 200 personeelsleden aangekomen en zal men in december nog een beperkt aantal mensen moeten in dienst nemen die onontbeerlijk zijn voor de goede werking van de diensten.

Aan het eind van het jaar zal het personeelsbestand aldus met zowat 1 500 eenheden zijn verminderd zonder rekening te houden met de geleidelijke afvloeiing van het bijzonder tijdelijk kader dat vorig jaar werd bekomen en niet werd vernieuwd, wat nog een vermindering met 1 000 personeelsleden betekent aan het eind van het jaar.

Wat de algemene organisatie van de dienst betreft, heeft deze wervingsstop, die een begrotingsbesparing inhoudt van enkele honderdduizenden werkuren, vanaf juni een vermindering noodzakelijk gemaakt van de zaterdagprestaties die de Régie zeer zwaar belasten daar ze aan 200 pct. worden vergoed.

Wat de andere werkingsuitgaven betreft, kan worden aangemerkt dat de stijging ervan tot het strikt minimum werd beperkt en dat ze onder de algemene prijsstijging liggen.

Commençons par l'examen des principaux postes de dépenses. Tout d'abord les dépenses de personnel.

Elles ont été ramenées dans le projet de budget 1982 à 28 732,5 millions, soit à peu près à leur niveau de 1980 et plus de deux millions en dessous du niveau de 1981.

Ce résultat est dû en partie à l'opération de débudgettisation comptable du solde des congés et repos.

En effet, la provision constituée depuis la création de la Régie pour payer l'arriéré des congés et repos dus au personnel, provision qui représentait, fin 1981, 2 710,7 millions, a été entièrement affectée aux dépenses de personnel dans le projet de budget pour 1982.

Sur le plan comptable et budgétaire, cette opération permet de réduire à due concurrence les crédits de personnel et de ce fait, l'intervention de l'Etat en faveur de la Régie.

Sur le plan de la trésorerie toutefois, compte tenu du fait que le volant de trésorerie que constitue cette provision pour congés et repos a été utilisé dans le passé pour financer les investissements sans avoir recours à l'emprunt et n'est dès lors plus disponible, l'opération n'est possible qu'à condition d'autoriser la Régie à puiser dans ses fonds de tiers, à concurrence de cette débudgettisation, soit 2 710,7 millions de francs. C'est le sens de l'autorisation prévue à l'article 10 du dispositif de la loi budgétaire.

Abstraction faite de cette débudgettisation, la croissance des dépenses de personnel en 1982 n'est que de 1,9 p.c. par rapport à l'exercice précédent.

Ceci n'est possible que par un blocage très strict des recrutements tout au long de l'année, réduisant l'effectif du personnel de quelque 160 agents par mois, par le simple jeu des départs naturels.

Seuls auront été recrutés cette année un peu moins de 200 agents en janvier avant la décision de blocage des recrutements et seront encore recrutés en décembre 200 agents environ strictement indispensables à la bonne marche des services.

En fin d'année, l'effectif du personnel aura ainsi été réduit de près de 1 500 unités sans compter l'extinction progressive du cadre spécial temporaire obtenu l'année dernière et non renouvelé, ce qui représente encore un bon millier d'agents en moins en fin d'année.

Sur le plan de l'organisation, ce blocage des recrutements impliquant une économie budgétaire de plusieurs centaines de milliers d'heures de travail, a nécessité dès juin une réduction des prestations du samedi particulièrement onéreuses pour la Régie puisque rémunérées à 200 p.c.

En dehors de cela, que dire des autres dépenses d'exploitation si ce n'est que leur croissance a été limitée au strict minimum nécessaire, bien en deçà en tout cas de la hausse générale des prix ?

Toch nog een woordje over de inspanningen die werden geleverd wat de sociale uitgaven betreft.

In overeenstemming met de regeringsverklaring die daaromtrent een sanering aankondigde, onderging de subsidie voor de Sociale Dienst van de Posterijen in 1982 een forfaitaire vermindering en werd de verhoging van de andere sociale uitgaven strikt beperkt zonder evenwel de voordelen die aan het personeel werden toegekend gevoelig te verminderen.

De verantwoordelijken van de sociale diensten moeten dus een grondige saneringsinspanning leveren terwijl ze evenwel vrij zijn de modaliteiten van die rationalisering zelf te bepalen.

Daarenboven heeft de Regering beslist de faciliteiten voor buitenlandse reizen af te schaffen. Het gaat hier om de afschaffing van een tussenkomst met 3 000 frank per jaar die tot nu toe aan de postmannen en hun gezinsleden werd gegeven voor reizen naar het buitenland.

Om het luik van de uitgaven van de Régie der Posterijen af te sluiten wil ik nog even vermelden dat de enige begrotingspost die in stijgende lijn gaat die is van de afnemingspost voor het afschrijvingsfonds.

Deze stijging is gerechtvaardigd door de noodzaak de Régie in staat te stellen haar investeringen verder zelf te financieren na de verdwijning van de provisie voor het achterstallige verlof- en rustsaldo van de personeelsleden.

Want in de toekomst zullen alleen de verlof- en rustdagen, toegekend tijdens het lopende jaar, worden gedebudgettiseerd.

Gelet op de nogal ongunstige ontwikkeling in 1981, heeft men zich voor de inkomsten gebaseerd op de hypothese van een nulgroei van het postverkeer in 1982.

De groei van de exploitatieinkomsten is dan ook uitsluitend te wijten aan een algemene stijging van de tarieven die dateert van 15 april jongstleden en die ongeveer 2 400 miljoen moet opbrengen.

Verder heeft de Regering beslist, ten einde de staatstussenkomst ten gunste van de Régie te beperken, in het kader van de economische begrotingscel en meer bepaald binnen de PTT-begroting van 1982, 650 miljoen van de RTT over te hevelen naar de Régie der Posterijen.

Rekening gehouden met de beperking van de uitgaven tot het strikt noodzakelijke minimum en met de stijging van de inkomsten door een substantiële aanpassing van de posttarieven, maar ook dank zij de debudgetteringsverrichtingen van de verlof- en rustdagen en de overdracht van de RTT, kon de staatstussenkomst ten gunste van de Régie der Posterijen teruggebracht worden tot 11 922,9 miljoen.

Om een goede vergelijking te maken tussen deze staatstussenkomst en die van vorige boekjaren, zou men de uitzonderlijke verrichtingen even kunnen verrekenen waardoor

Un mot cependant des efforts réalisés dans le domaine des dépenses sociales.

Conformément à la déclaration gouvernementale annonçant un assainissement en la matière, le subside au Service social des Postes subit en 1982 une réduction forfaitaire et la croissance des autres dépenses sociales est sévèrement limitée sans toutefois que les avantages octroyés au personnel soient sensiblement réduits.

C'est donc à un effort d'assainissement en profondeur de la gestion que sont conviés les responsables des services sociaux laissés libres de déterminer eux-mêmes les modalités de l'effort de rationalisation à mener.

Par ailleurs, le Gouvernement a décidé la suppression des facilités en matière de voyages à l'étranger. En l'occurrence il s'agit ici de la suppression de l'intervention de 3 000 francs par an accordée jusqu'à présent à chaque postier et aux membres de son ménage à l'occasion de voyages à l'étranger.

Pour en terminer avec le volet des dépenses de la Régie des Postes, j'ajouterai enfin que le seul poste du budget en nette hausse est celui du prélèvement pour le fonds d'amortissement.

Cette croissance est justifiée par la nécessité de maintenir la capacité de la Régie d'autofinancer ses investissements après la disparition du volant de trésorerie que constituait la provision pour rémunérer le solde des congés et repos restant dus aux agents.

Seuls en effet seront budgétisés à l'avenir les congés et repos accordés pendant l'année en cours comme cela se pratique ailleurs.

En ce qui concerne les recettes, compte tenu d'une évolution assez défavorable en 1981, les prévisions sont basées sur une hypothèse de croissance zéro du trafic postal en 1982.

La croissance des recettes d'exploitation n'est dès lors imputable qu'à une hausse tarifaire générale intervenue le 15 avril dernier d'un rapport estimé à 2 400 millions environ.

Pour le reste, en vue de réduire l'intervention de l'Etat en faveur de la Régie, le Gouvernement a décidé, dans le cadre de la cellule économique et plus précisément du budget des PTT, de transférer en 1982 650 millions de la RTT à la Régie des Postes.

C'est ainsi que, compte tenu de la limitation des dépenses au strict minimum indispensable et de l'accroissement des recettes par une adaptation substantielle des tarifs postaux, mais aussi grâce aux deux opérations de débudgétisation des congés et repos et de transfert de la RTT, l'intervention de l'Etat en faveur de la Régie des Postes a pu être ramenée à 11 922,9 millions.

Pour comparer valablement cette intervention de l'Etat à celle des exercices précédents, il convient de faire abstraction des opérations exceptionnelles de débudgétisation et de trans-

het theoretisch bedrag van 15 283,6 miljoen wordt bekomen, hetzij nog 6,4 pct. minder dan vorige jaar. Men moet tenslotte opmerken dat de debudgetteringsverrichting ter vermindering van de personeelsuitgaven de dotatie voor de brievenpost meer treft dan de vergoeding voor de postchequedienst, waar minder personeel is tewerkgesteld. Dit verklaart het verschil dat op dat niveau werd geregistreerd, nl. 4 219,3 miljoen voor de dotatie tegen 7 703,6 miljoen voor de vergoeding van de postchequedienst.

De begroting van de RTT is in 1982 vastgesteld op 108 063 miljoen uitgaven en 108 140,1 miljoen inkomsten.

De resultatenrekening voorziet in een winst van 3 miljoen voor dit boekjaar.

Laten we de belangrijkste posten van uitgaven even overlopen te beginnen met de personeelsuitgaven.

De gematigde stijging (5,3 pct. van de personeelsuitgaven) is te danken aan het algemeen beleid van loonmatiging opgelegd door de Regering en aan de beperking en de selectiviteit van de aanwervingen die voor 1982 waren geprogrammeerd.

Een te strikte wervingsstop is bij de RTT niet wenselijk daar dat gewoonlijk tot gevolg heeft dat men meer beroep gaat doen op de privé-sector of dat er vertragingen komen in de uitoefening van het werk, waardoor weer meer mensen moeten wachten op aansluitingen, herstellingen, enz.

Daarom omvat de inspanning vooral een selectieve aanwerving waardoor de produktiviteit van het personeel wordt verbeterd zonder aan het begrotingsevenwicht te raken.

Wat de sociale uitgaven betreft werd, zoals bij de Régie des Postes, de subsidie voor de Sociale Dienst van de TT forfaitair verminderd en werden ook de faciliteiten afgeschaft voor reizen naar het buitenland, namelijk de tegemoetkoming van 3 000 frank voor het personeelslid.

Wat het investeringsprogramma betreft, bedraagt het vastleggingskrediet dit jaar 17 miljard en het noodzakelijke ordonnanceringskrediet 13,3 miljard. De interestlasten van de schuld bedragen 12 987,4 miljoen, terwijl de terug te betalen sommen op leningen 17 203,7 miljoen belopen.

Indien de schommelingen in deze terugbetalingen die afhankelijk zijn van de modaliteiten van de leningen, van hun looptijd en van de toestand op de financiële markt, weinig significant zijn, is de stijging van de financiële lasten daarentegen veel zorgwekkender.

De te kleine autofinanciering van de Régie (minder dan 50 pct.) wat haar verplicht massaal beroep te doen op de kapitaalmarkt ten einde haar investeringen te financieren en dit in een periode waarin het geld zeer duur is omwille van de buitensporige interestvoeten, veroorzaakt de jongste jaren een onrustwekkende stijging van de financiële lasten.

In 1982 slopen deze bijna 25 pct. op van de exploitatie-inkomsten. Dat is te veel.

fert RTT, ce qui en porte le montant à 15 283,6 millions, soit encore 6,4 p.c. de moins par rapport au résultat provisoire de l'année dernière. Il faut remarquer enfin que l'opération de débudgétisation revenant à réduire les dépenses de personnel affecte davantage la dotation à la poste aux lettres que la rémunération pour le service des chèques postaux qui occupe un personnel bien moindre. Ceci explique les écarts enregistrés à ce niveau, 4 219,3 millions pour la dotation contre 7 703,6 millions pour la rémunération du service des chèques postaux.

Quant au budget de la RTT, il est basé en 1982, sur 108 063 millions en dépenses et 108 140,1 millions en recettes.

Le compte de résultats quant à lui prévoit un bénéfice de 3 millions pour l'exercice.

Passons en revue les principaux postes de dépenses en commençant par les dépenses de personnel.

La croissance modérée (5,3 p.c.) des dépenses de personnel est due à la politique générale de modération salariale imposée par le Gouvernement ainsi qu'à la limitation et à la sélectivité des recrutements programmés en 1982.

Un blocage trop strict des recrutements n'est pas souhaitable à la RTT car il se traduit généralement par un recours accru au secteur privé ou un retard dans l'exécution du travail entraînant un allongement des listes d'attente en matière de raccordements, de réparations, etc.

C'est pourquoi l'effort s'est porté sur un recrutement sélectif améliorant au contraire la productivité du personnel sans nuire à l'équilibre budgétaire.

Au niveau des dépenses sociales, comme à la Régie des Postes, le subside au Service social des TT a été réduit forfaitairement et les facilités de voyage à l'étranger, à savoir l'intervention de 3 000 francs octroyée à chaque agent, ont été supprimées.

En ce qui concerne le programme des investissements, le crédit d'engagement sollicité cette année s'élève à 17 milliards et le crédit d'ordonnancement nécessaire en 1982 est de 13,3 milliards. Les charges d'intérêts de la dette se montent à 12 987,4 millions alors que les montants à rembourser sur les emprunts contractés s'élèvent à 17 203,7 millions.

Si les fluctuations de ces remboursements d'emprunts qui sont fonction des modalités d'endettement, des échéances des emprunts et de l'état du marché financier sont peu significatives, la croissance des charges financières par contre est beaucoup plus préoccupante.

L'autofinancement trop faible de la Régie (moins de 50 p.c.) qui l'oblige à recourir massivement au marché des capitaux pour financer ses investissements et ce en période où l'argent est très cher en raison de la flambée des taux d'intérêt, provoque ces dernières années une hausse inquiétante des charges financières supportées par la RTT.

Celles-ci absorbent en effet près de 25 p.c. des recettes d'exploitation en 1982. C'est trop.

De enige remedie bestaat erin geleidelijk de investeringen door meer autofinanciering te dekken. Dit blijft de komende jaren een prioritaire doelstelling.

Nog een paar woorden over de gevolgen voor de RTT van de geldontwaarding van de Belgische frank.

De herwaardering van de gulden en de Duitse mark eind 1981 en de devaluatie met 8,5 pct. van de Belgische frank op 21 februari 1982 hebben een belangrijke stijging met zich gebracht van de rentelasten en de lasten voor de terugbetalingen van de buitenlandse schuld van de Regie, een schuld die méér dan 31 miljard bedraagt.

Men moet hier even opmerken dat de Schatkist de financieringsmodaliteiten vaststelt voor de investeringen van de Regie op de Belgische of buitenlandse kapitaalmarkt.

Het wisselverlies te wijten aan de herwaardering van de gulden en de mark bedraagt 2 062,9 miljoen, terwijl de devaluatie van de Belgische frank een bijkomend verlies betekent van 2 820,3 miljoen frank. Het totaal verlies bedraagt dus 4 883,2 miljoen.

Het deel ten laste van het boekjaar 1982 bedraagt volgens de laatste berekeningen ongeveer 900 miljoen frank. Merk op dat deze cijfers nog geen rekening houden met de recente herwaarderingen van de mark en de gulden.

Om te besluiten nog een paar woorden over de inkomsten.

De stijging van de exploitatieinkomsten met 11,8 pct. is te danken aan de constante groei van het aantal abonnementen en aan de aanpassing van de tarieven op 1 maart van dit jaar.

De netto-inkomsten van de exploitatie van telegraaf, telex en datatransmissie bedragen iets méér dan 5 miljard, 10 pct. méér dan in 1981.

De netto-exploitatieinkomsten van de telefoon overschrijden de 40 miljard en zijn met méér dan 14 pct. gestegen ten opzichte van 1981.

Buiten die exploitatieontvangsten belopen de in 1982 te sluiten leningen 18,9 miljard, dat maakt — rekening gehouden met de geldmiddelen beschikbaar eind 1981 (8,8 miljard) — 17,2 miljard om de leningen die komen te vervallen terug te betalen en 10,5 miljard voor de financiering van de investeringen in 1982. Dank zij die 10,5 miljard, waarbij moet worden gevoegd 9,9 miljard zelffinanciering, zal de gehele financiering mogelijk zijn van de investeringen in 1982, d.i. 20,4 miljard.

Ik besluit hiermede deze laatste miljardendans en verwijs u voor het overige naar de u toegezonden stukken.

Tot besluit meen ik dat het uiterste werd gedaan om de openbare dienstverlening van posten, telegraaf en telefoon optimaal te verzekeren, gelet op de verplichtingen die ons dwingen de staatstussenkomst ten gunste van de

Le seul remède consiste à améliorer progressivement la couverture des investissements par autofinancement. Ceci reste un objectif prioritaire pour les années à venir.

Un mot à présent des conséquences de la dépréciation monétaire du franc belge pour la RTT.

La réévaluation du florin et du mark allemand fin 1981 et la dévaluation de 8,5 p.c. du franc belge le 21 février 1982 ont entraîné une nette augmentation des charges d'intérêts et de remboursement du capital de la dette à l'étranger de la Régie, dette qui se monte à plus de 31 milliards.

Il faut rappeler ici que c'est la Trésorerie qui fixe les modalités de financement des investissements de la Régie sur le marché belge ou étranger des capitaux.

La perte de change due à la réévaluation du florin et du mark s'élève à 2 062,9 millions tandis que la dévaluation du franc belge entraîne une perte supplémentaire de 2 820,3 millions de francs. La perte totale est donc de 4 883,2 millions.

La partie à charge de l'exercice 1982 s'élève suivant les calculs les plus récents à 900 millions de francs au moins. Il faut noter que ces chiffres ne tiennent pas encore compte des récentes réévaluations du mark et du florin.

Pour terminer un mot des recettes.

La croissance de 11,8 p.c. des recettes d'exploitation est due à l'accroissement constant du nombre d'abonnés et à l'adaptation des tarifs intervenue le 1^{er} mars de cette année.

Les recettes nettes d'exploitation du télégraphe, du télex et de la transmission de données s'élèvent à un peu plus de 5 milliards, soit une croissance de 10 p.c. par rapport à l'exercice 1981.

Les recettes nettes d'exploitation du téléphone dépassent 40 milliards et connaissent une augmentation de plus de 14 p.c. comparées à celles de 1981.

En dehors de ces recettes d'exploitation, le produit des emprunts à contracter en 1982 s'élève à 18,9 milliards soit, compte tenu des fonds disponibles fin 1981 (8,8 milliards), 17,2 milliards pour rembourser les emprunts venant à échéance et 10,5 milliards pour le financement des investissements en 1982. Ces 10,5 milliards auxquels il faut ajouter 9,9 milliards d'autofinancement permettront de couvrir le financement total des investissements en 1982 soit 20,4 milliards.

Je m'en tiendrai à cette ultime avalanche de milliards, vous renvoyant pour le reste aux documents qui vous ont été transmis.

En conclusion, il me paraît que le maximum a été fait pour assurer au mieux le service public des postes, télégraphes et téléphones, compte tenu des contraintes extérieures qui nous imposent de réduire au strict minimum l'intervention de

Regie der Posterijen tot het strikt minimum te beperken en die een zware financiële last op de Regie TT leggen door de stijging van de interestvoeten en de devaluatie van de Belgische frank.

III. ALGEMENE BESPREKING

A. Regie van Telegrafie en Telefonie

VRAAG

In haar inleidende uiteenzetting verklaart Mevrouw de Staatssecretaris dat de begroting 1982 van de Regie van Telegrafie en Telefonie in evenwicht is. Zij voegt eraan toe dat men dit jaar een winst van 3 miljoen voorziet.

Maar de begrotingsstukken geven aan dat het algemeen totaal van de ontvangsten van de Regie is vastgesteld op 93 471 333 000 frank, terwijl het algemeen totaal van de uitgaven van de Regie 93 769 139 000 bedraagt.

Hoe is deze ogenschijnlijke tegenstrijdigheid te verklaren ?

ANTWOORD

In de genoemde bedragen wordt geen rekening gehouden met de ontvangsten en uitgaven op fondsen van derden. Indien deze wel worden medegerekend, belooft het algemeen totaal van de ontvangsten 108 140 092 000 frank tegen een algemeen totaal aan de uitgaven van 108 063 015 000 frank, zodat de begroting wel degelijk sluit.

De aangekondigde winst van 3 miljoen blijkt uit de resultatenrekening.

Daarin worden geboekt de gezamenlijke financiële en bedrijfslasten, met inbegrip van de afschrijvingen en de gezamenlijke bedrijfsopbrengsten, financiële opbrengsten en uitzonderlijke opbrengsten.

Daaruit blijkt dat de verwachte winst voor het dienstjaar 1982, zoals aangekondigd, 3 miljoen frank bedraagt. Deze resultatenrekening berust op de nijverheids- en handelsboekhouding die bij de RTT naast de traditionele budgettaire comptabiliteit wordt gevoerd wegens het specifieke karakter van de activiteit van de Regie.

VRAAG

De overheveling van 650 miljoen van de Regie van Telegrafie en Telefonie naar de Regie der Posterijen druist in tegen de wet van 1930 tot instelling van de RTT en is in strijd met het beginsel van de zelfstandigheid van die instelling.

Een en ander dreigt het budgettaire evenwicht van de Regie in gevaar te brengen op het ogenblik dat deze met toenemende financiële lasten te kampen heeft.

Bovendien schaadt die overheveling de doorzichtigheid van de overheidscomptabiliteit.

Kan men op zijn minst verhopen dat dit niet opnieuw zal geschieden ?

l'Etat en faveur de la Régie des Postes et font supporter à la Régie des TT une charge financière très lourde en raison de la hausse des taux d'intérêt et de la dévaluation du franc belge.

III. DISCUSSION GENERALE

A. Régie des Télégraphes et Téléphones

QUESTION

Dans son exposé introductif Mme le Secrétaire d'Etat affirme que le budget 1982 de la Régie des Télégraphes et des Téléphones est déposé en équilibre. Elle ajoute qu'on prévoit cette année un bénéfice de 3 millions.

Or, le membre constate dans les documents budgétaires que le total général des recettes de la Régie est fixé à 93 471 333 000 francs alors que le total général des dépenses de la Régie atteint 93 769 139 000 francs.

Comment peut-on expliquer cette apparente contradiction ?

REPONSE

Les montants cités par l'honorable membre ne tiennent pas compte des recettes et dépenses sur fonds de tiers. Si on inclut ces données, le total général des recettes s'élève à 108 140 092 000 francs pour un total général des dépenses de 108 063 015 000 francs, de sorte que l'équilibre budgétaire est bel et bien assuré.

Quant au bénéfice annoncé de 3 millions, c'est au compte de résultats qu'il apparaît.

Là, sont enregistrés l'ensemble des charges financières et d'exploitation, y compris les amortissements et l'ensemble des produits d'exploitation, des produits financiers et des produits exceptionnels.

On y constate que le bénéfice escompté pour l'exercice 1982 s'élève comme annoncé, à 3 millions de francs. Ce compte de résultats est le fruit de la comptabilité industrielle et commerciale tenue à la RTT en plus de la comptabilité budgétaire traditionnelle, en raison du caractère spécifique des activités de la Régie.

QUESTION

Le transfert de 650 millions de la Régie des Télégraphes et des Téléphones à la Régie des Postes va à l'encontre des dispositions de la loi de 1930 créant la RTT et est contraire au principe d'autonomie de cet organisme.

Cette opération risque de mettre en péril l'équilibre budgétaire de la Régie au moment où celle-ci est confrontée à des charges financières croissantes.

Enfin ce transfert nuit à la clarté de la comptabilité publique.

Peut-on au moins espérer que cette opération ne se renouvellera pas ?

ANTWOORD

De Regering heeft besloten tot de overheveling van 650 miljoen van de Regie van Telegrafie en Telefonie naar de Regie der Posterijen, ten einde de rijksdotatie voor de laatstgenoemde instelling met een zelfde bedrag te kunnen verminderen. Het is dus een uitzonderlijke en eenmalige bijdrage van de Regie van Telegrafie en Telefonie voor de vermindering van het begrotingstekort van de Staat in het kader van de begroting van de PTT.

Bovendien zij erop gewezen dat deze beslissing is genomen op het tijdstip dat het begrotingsevenwicht van de RTT helemaal niet bedreigd was door de toeneming van de financiële lasten.

Ondertussen is de Belgische Frank gedevalueerd, hetgeen de operatie heeft bemoeilijkt.

Hoe dan ook zulk een overheveling zal in principe niet opnieuw geschieden.

1. Begrotingscijfers

VRAAG

In verband met de gezegde benarde financiële situatie waarin de Regie TT zich bevindt wordt vermeld dat een grote selectiviteit van de investeringen zich opdringt en dat het percentage van de autofinanciering te laag ligt.

Wat is men ter zake concreet van plan.

ANTWOORD

Zoals in de uiteenzetting reeds medegedeeld zal bijzondere aandacht gaan naar een degelijke planning die bij de RTT in 't verleden niet steeds de nodige aandacht heeft gekregen. Het is de bedoeling om door middel van een programmatische aanpak duidelijke prioriteiten vast te leggen en de beschikbare middelen optimaal aan te wenden ten einde de investeringskosten te kunnen drukken. De zorg voor een behoorlijke dienstkwaliteit zal daarbij niet uit het oog worden verloren.

Waar mogelijk, zal tot beperking der investeringen worden besloten.

In diezelfde gedachtengang zal worden gestreefd naar lagere prijzen, inzonderheid voor de kostelijke investeringsgoederen.

De verhoging van de afschrijvingsdotatie met 50 miljoen en die als symbolisch werd betiteld, is gehandhaafd als teken de mijn vaste wil om die dotatie de volgende jaren substantieel op te trekken. De Regie TT heeft daartoe trouwens reeds de nodige richtlijnen ontvangen.

VRAAG

Hoe komt het dat in de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie elementen worden aangetroffen die betrekking hebben op de begroting van Pensioenen of van Brusselse Aangelegenheden?

REPONSE

Le Gouvernement a décidé le transfert de 650 millions de la Régie des Télégraphes et des Téléphones vers la Régie des Postes, afin de permettre de réduire à due concurrence la dotation de l'Etat en faveur de cette dernière. Il s'agit donc d'une contribution exceptionnelle et unique en 1982 de la Régie des Télégraphes et des Téléphones à la réduction du déficit budgétaire de l'Etat, et ce, dans le cadre du budget des PTT.

Il convient en outre de noter que cette décision a été prise à un moment où l'équilibre budgétaire de la RTT n'était en rien menacé par la croissance des charges financières.

Entre-temps est intervenue la dévaluation du franc belge qui a rendu l'opération plus difficile.

De toute manière, cette opération ne devrait en principe pas se répéter.

1. Données budgétaires chiffrées

QUESTION

On dit que la Régie des TT se trouverait dans une situation financière difficile, mais on dit aussi qu'une meilleure sélectivité des investissements s'impose et que le pourcentage d'autofinancement est insuffisant.

L'intervenant aimerait savoir quelles sont concrètement les intentions du Gouvernement à ce sujet.

REPONSE

Comme il l'a déjà dit dans l'exposé introductif, on sera particulièrement attentif à élaborer la planification qui s'impose, ce qui n'a pas toujours été le cas dans le passé en ce qui concerne la RTT. L'intention est d'établir un programme prévoyant nettement quelles sont les priorités et de quelle manière les fonds disponibles pourront le mieux être affectés pour réduire le coût des investissements. Le souci d'un service de qualité ne sera pas non plus perdu de vue.

Partout où il y aura possibilité de le faire, on décidera de limiter les investissements.

Dans la même perspective, on s'efforcera d'abaisser les prix, en particulier pour les biens d'investissements les plus coûteux.

L'augmentation de 50 millions de la dotation d'amortissement que j'ai qualifiée de symbolique, je l'ai maintenue pour témoigner de ma ferme volonté de la majorer encore substantiellement pour les années à venir. La régie des TT a d'ailleurs déjà reçu les instructions nécessaires à cet effet.

QUESTION

Pour quelles raisons trouve-t-on dans le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones, des éléments relatifs au budget des Pensioenen ou des Affaires bruxelloises?

ANTWO

Dit is een erfenis uit het verleden maar zij heeft alleen betrekking op de kabinetsuitgaven.

Sommige vroegere PTT-ministers waren tevens minister van Pensioenen of van Brusselse Zaken zodat de uitgaven voor hun kabinetten in de begroting van PTT waren opgenomen.

Aangezien het verantwoordingsprogramma ter vergelijking de gegevens van de jongste drie begrotingsjaren opneemt, staan sommige uitgaven betreffende de werking van die kabinetten in het huidige begrotingsontwerp voor 1982. Het spreekt vanzelf dat in die secties geen enkele nieuwe uitgave voor 1982 is voorzien.

VRAAG

Hoe is de aanzienlijke daling in 1982 van het bedrag voor de terugbetaling van leningen te verklaren ?

ANTWOORD

De terugbetaling van leningen hangen af van de wijze waarop de schuld is aangegaan, de vervaldag van de leningen en de stand van de geldmarkt.

Zij is dus onderhevig aan vrij bruuske schommelingen. Herinneren wij eraan dat de RTT niet zelf de wijze bepaalt waarop zij schulden aangaat en dat de opnemings van haar leningen door de Thesaurie geschiedt.

2. Investerings en aansluitingen

VRAAG

De kwaliteit van de interzonale gesprekken laat dikwijls te wensen over, terwijl de interzonale gesprekken uitstekend zijn.

Wat kan de Minister doen om deze toestand te verbeteren ?

ANTWOORD

Wat de kwaliteit van de verkeersafwikkeling betreft, kan ik verzekeren dat de toestand de jongste tijd, in vele streken waar er vroeger klachten waren omtrent moeilijkheden tijdens de piekuren, gevoelig is verbeterd. Ook op dat gebied heeft de uitvoering van uitbreidings- en verbeteringswerken in de centrales vruchten afgeworpen.

Om reden van de grote afstanden die zij moeten overbruggen worden de internationale verbindingen afgewikkeld via krachtige versterkingsinstallaties, ten einde de goede kwaliteit te waarborgen. Voor interzonale gesprekken zijn zulke krachtige versterkers niet vereist, om een behoorlijke kwaliteit te verzekeren.

Toevallige defecten op de gebruikte lijnen kunnen uiteraard de geluidsoverbrenging storen en verzwakken, maar door voortdurende controle en testen worden zulke storingen doorgaans nog al vlug verholpen.

REPONSE

Il s'agit d'héritages du passé ne concernant que des dépenses de cabinet.

Certains titulaires précédents du portefeuille des PTT ayant été simultanément Ministre des Pensions ou des Affaires bruxelloises, les dépenses relatives à leurs cabinets étaient incluses dans le budget des PTT.

Le programme justificatif reprenant à titre de comparaison, les données des trois derniers exercices budgétaires, certaines dépenses relatives au fonctionnement de ces cabinets se retrouvent dans le projet de budget actuel pour 1982. Bien entendu, aucune nouvelle dépense n'a été prévue dans ces sections en 1982.

QUESTION

Comment peut-on expliquer la sensible baisse en 1982 du montant des remboursements d'emprunts ?

REPONSE

Les remboursements d'emprunts sont fonction des modalités d'endettement, des échéances des emprunts et de l'état du marché financier.

Ils sont donc sujet à des fluctuations assez brusques. Rappelons que la RTT ne dispose pas de la maîtrise des modalités de son endettement et que le placement de ses emprunts est réalisé par la Trésorerie.

2. Investissements et raccordements

QUESTION

La qualité des communications interzonales laisse souvent à désirer, alors que les communications internationales sont excellentes.

Que peut faire le Ministre pour améliorer cette situation ?

REPONSE

En ce qui concerne la qualité du trafic téléphonique, je puis assurer que ces derniers temps, la situation s'est sensiblement améliorée dans de nombreuses régions où l'on avait précédemment enregistré des plaintes relatives à des difficultés éprouvées aux heures de pointe. Dans ce domaine également, l'exécution de travaux d'extension et d'amélioration dans les centraux a porté ses fruits.

En raison des grandes distances à parcourir, les communications internationales sont assurées grâce à de puissantes installations d'amplification, afin d'en garantir la bonne qualité. Pour les communications interzonales, de telles installations ne sont pas requises pour garantir une qualité convenable.

Des déféctuosité éventuelles sur les lignes utilisées peuvent évidemment perturber et affaiblir la transmission du son mais en règle générale, de telles perturbations sont assez rapidement éliminées grâce à un contrôle et à des essais permanents.

VRAAG

Het aantal hangende aanvragen om aansluiting is nog aanzienlijk en sommige aanvragers dienen soms meer dan twee jaar en zelfs vier jaar op aansluiting te wachten.

Bestaat er een programma om deze toestand te verbeteren?

ANTWOORD

Het aantal wachtenden op aansluiting en op verhuizing van hun aansluiting is de jongste tijd gevoelig gedaald.

Ter vergelijking :

— einde september 1980 waren er 83 952 hangende aanvragen;

— einde september 1981 nog 75 688;

— einde september 1982 nog slechts 58 599.

In dat laatste cijfer zijn 10 237 aanvragen begrepen waaraan nog niet is voldaan om redenen die te wijten zijn aan de aanvrager zelf, hetzij omdat hij heeft gevraagd de aansluiting te verdagen, omdat de woning die hij wenst te betrekken nog niet is afgewerkt, enz.

Het spreekt vanzelf dat de daling van de vraag een belangrijke oorzaak is van de inkrimping van de wachtlijst. De volgende cijfers tonen echter ook een niet te verwaarlozen stijging van de arbeidsproductiviteit aan, die in 1982 nog belangrijker zou geweest zijn, waren er niet de zeer ongunstige cijfers van januari en februari geweest, te wijten aan de slechte weersomstandigheden en de sociale conflicten.

QUESTION

Le nombre de demandes de raccordement en suspens est encore important et certains demandeurs doivent parfois attendre plus de deux ans, voire même quatre ans pour obtenir leur raccordement.

Il y a-t-il un programme pour améliorer cette situation ?

REPONSE

Le nombre de personnes qui attendent leur raccordement ou le déplacement de celui-ci a sensiblement baissé ces derniers temps.

A titre de comparaison, on peut citer les chiffres suivants :

— à fin septembre 1980, il y avait 83 952 demandes en suspens;

— à fin septembre 1981, ce nombre était tombé à 75 688;

— à fin septembre 1982, il ne s'élevait plus qu'à 58 599.

Ce dernier chiffre comprend 10 237 demandes non encore satisfaites pour des raisons dues au demandeur lui-même, par exemple parce qu'il a demandé que le raccordement soit reporté, l'habitation qu'il souhaite occuper n'étant pas encore terminée, etc.

Il va de soi que la diminution de la demande est une cause importante de la réduction de la liste d'attente. Les chiffres ci-après reflètent cependant aussi une hausse non négligeable de la productivité qui aurait encore été plus importante en 1982, s'il n'y avait pas eu les chiffres très défavorables de janvier et de février qui s'expliquent par les mauvaises conditions atmosphériques et par les conflits sociaux.

Eerste negen maanden van <i>Neuf premiers mois de</i>	Gecumuleerde vraag <i>Demande cumulée</i>	Gecumuleerde productie <i>Production cumulée</i>
1980	235 150	238 279
1981	235 395	241 063
1982	226 380	241 773

Een vergelijking tussen de maanden september van 1980, 1981 en 1982 toont duidelijker de aangroei van de productiviteit aan :

Une comparaison entre les mois de septembre de 1980, 1981 1982 permet de mettre mieux en évidence l'accroissement de la productivité :

	Aanvragen van de maand <i>Demandes du mois</i>	Productie van de maand <i>Production du mois</i>
September 1980. — <i>Septembre 1980</i>	30 237	29 565
September 1981. — <i>Septembre 1981</i>	26 883	29 063
September 1982. — <i>Septembre 1982</i>	27 406	30 468

Die cijfers worden nog meer betekenisvol als men een vergelijking maakt tussen september 1981 en september 1982 van de aanvragen waarvan de aansluiting technisch mogelijk was van bij de aanvang :

Einde september 1981 waren er 10 883 dergelijke aanvragen, waarvan 4 248 of 39 pct. met een wachttijd van minder

Ces chiffres revêtent encore plus de signification, si on établit une comparaison entre les demandes introduites en septembre 1981 et en septembre 1982 et dont le raccordement ne posait pas de problèmes techniques au départ :

A fin septembre 1981, il y avait 10 833 demandes dont 4 248 ou 39 p.c. assorties d'un délai d'attente de moins d'un

dan een maand; einde september 1982 was dat aantal aangegroeid tot 16 700, waarvan 9 104 of 54,5 pct. met een wachttijd van minder dan één maand.

Die getallen bewijzen niet alleen dat de infrastructuurwerken van de jongste jaren stilaan vruchten beginnen af te werpen maar ook dat er meer spoed wordt gezet achter de totstandbrenging van de technische mogelijke aansluitingen.

Er dient echter te worden toegegeven dat de toestand op dat vlak ook veel kan verbeteren. De Regie TT oefent een voortdurende druk uit op de uitvoeringsdiensten ten einde de technisch mogelijke aansluitingen te bespoedigen.

Naar de mate van het mogelijke leggen ingenieurs van het departement Abonneenetten, werkbezoeken af aan de gewesten TT waar de toestand qua produktiviteit het meest te wensen overlaat, ten einde ter plaatse de knelpunten te bespreken en in overleg een oplossing te zoeken.

De vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten zal worden nagestreefd door de RTT-diensten dichter bij het publiek te brengen, waardoor een betere en vluggere informatie gebeurt en nodeloze briefwisseling wordt vermeden. Een belangrijke stap daartoe is de oprichting van zogenaamde telefoonwinkels, waarvan de voorstudie thans in haar eindfase is.

Voorts dient het vijfjarenplan van de Regie TT te worden vermeld, dat mede erop is gericht de kwaliteit van de dienst te verbeteren en de aanleg van de aansluitingen te versnellen. In toepassing daarvan heeft de Regie TT zich definitief georiënteerd naar de oprichting van kleinere netten in landelijke gebieden. Zulks is mogelijk geworden door de nieuwste ontwikkelingen op technisch gebied, waardoor het nu doenbaar is kleine semi-elektronische eenheden op te stellen. Daardoor kunnen belangrijke besparingen worden gerealiseerd inzake de lokale kabelnetten. In geografisch kleinere netten kan uiteraard worden volstaan met kortere abonneelijnen, hetgeen een belangrijke factor is voor de totstandbrenging van aansluitingen.

Volgens de prognose zullen er tegen het einde 1983 nog slechts 42 000 wachtenden zijn. Dat is een normaal aantal te noemen, want met een produktie van circa 30 000 aansluitingen per maand, biedt zulks slechts een theoretische werkreserve van amper zes weken.

In sommige gevallen b.v. als de aspirant-abonnee afgelegen woont, kan de wachttijd nogal hoog oplopen, maar dat is een kwestie van rendabiliteit van de investeringen en de spreiding ervan.

In een bepaalde richting moeten er immers voldoende aanvragen zijn om infrastructuurwerken uit te voeren.

VRAAG

De telecommunicatieinfrastructuur van ons land kan niet in voldoende mate tegemoetkomen aan de vraag voor tele-

mois; à fin septembre 1982, ce nombre était passé à 16 700, dont 9 104 ou 54,5 p.c. assorties d'un délai d'attente de moins d'un mois.

Ces chiffres prouvent non seulement que les travaux d'infrastructure de ces dernières années commencent progressivement à porter leurs fruits mais que l'on s'emploie également à réaliser plus rapidement les raccordements techniquement possibles.

Il faut cependant reconnaître que la situation peut également être nettement améliorée sur ce plan. La Régie des TT exerce une pression permanente sur les services d'exécution afin d'accélérer les raccordements techniquement possibles.

Dans la mesure du possible, les ingénieurs du département Réseaux abonnés rendent des visites de travail aux circonscriptions TT où la situation laisse le plus à désirer du point de vue de la productivité, et ce afin d'examiner les difficultés sur place et de rechercher une solution en concertation avec les intéressés.

On s'efforcera aussi de simplifier les formalités administratives en rendant les services de la RTT plus accessibles au public, ce qui permettra d'obtenir une information plus rapide et de meilleure qualité et d'éviter des correspondances inutiles. Une initiative importante dans ce sens est la création de « boutiques du téléphone » dont l'étude préliminaire est maintenant dans sa phase finale.

Par ailleurs, il convient de citer le plan quinquennal de la RTT qui a notamment pour but d'améliorer la qualité du service et d'accélérer l'installation des raccordements. A cet effet, la RTT s'est définitivement orientée vers la création de réseaux de dimensions moindres dans les zones rurales. Ceci est devenu possible grâce aux derniers développements technologiques, qui permettent actuellement la mise en place de petites unités semi-électroniques. Celles-ci permettent de réaliser d'importantes économies en ce qui concerne les réseaux de câbles locaux. Dans les réseaux géographiquement moins étendus, on peut évidemment se contenter de lignes d'abonnés moins longues, ce qui constitue un facteur important pour la mise en place des raccordements.

Selon les prévisions, il n'y aura plus que 42 000 demandes en suspens à la fin de 1983. On peut considérer ce chiffre comme normal, car compte tenu d'une production d'environ 30 000 raccordements par mois, cela ne représente qu'une réserve théorique de travail de six semaines à peine.

Dans certains cas, par exemple lorsque le candidat abonné habite dans un endroit isolé, le délai d'attente peut être assez long, mais c'est là une question de rentabilité des investissements et d'étalement de ceux-ci.

Pour réaliser des travaux d'infrastructure dans une direction donnée, il faut en effet qu'il y ait un nombre suffisant de demandes.

QUESTION

L'infrastructure de télécommunications de notre pays n'est pas à même de faire suffisamment face à la demande de ra-

foonaansluitingen, zodat zich op dat vlak nogal wat moeilijkheden voordoen. Het telefoonnet zou daarom op brede schaal moeten gemoderniseerd worden en er zou voorrang dienen gegeven te worden aan de werken voor aansluiting van abonnees.

ANTWOORD

Na de beperking van de investeringskredieten met 20 pct. in 1979 en met 22,4 pct. in 1980 werd alles in het werk gesteld om de opgelopen investeringsachterstand van 5,5 à 6 miljard zo spoedig mogelijk in te lopen.

Daarom werd een bijzonder grote inspanning geleverd op het vlak van de investeringen waardoor zowel in 1982 als in 1981 een bedrag zal kunnen geïnvesteerd worden van 17 miljard. Dit vraagt vanwege de Regie TT zeer zware offers die werkelijk tot de limiet gaan van haar financiële mogelijkheden.

Naar aanleiding daarvan kon de wachtlijst voor telefoon-aansluitingen reeds in belangrijke mate worden verminderd. Het volledig effect van de verhoogde investeringen zal zich evenwel pas vanaf 1984 laten gevoelen.

3. Personeel

VRAAG

Een lid is bovendien zeer verwonderd dat in deze begroting de personeelsuitgaven als zwaar beschouwd worden, terwijl ze winstgevend zijn. Men kan geen administratief systeem op een instelling met industriële vorm zoals de RTT toepassen. Zal de personeelsvermindering geen daling van de inkomsten veroorzaken, die daarna nog andere gevolgen zou kunnen hebben?

ANTWOORD

Voorerst weze gezegd dat de feitelijke wervingsstop ook en wellicht vooral een invloed heeft op de werkzaamheden van een bedrijf als de Regie TT. Immers, de steeds sneller voortschrijdende technologische evolutie op het gebied van de telecomunicaties vereist een steeds grotere inzet van meer technisch hooggekwatificeerd personeel.

Daarom zullen selectieve wervingen in de nabije toekomst beslist noodzakelijk zijn.

Anderzijds dient vastgesteld dat de telefonie ondanks alles nog steeds het grootste activiteitsveld van de Regie TT blijft.

Welnu, uit de meest recente gegevens inzake telefoon-exploitatie blijkt dat zowel het aantal aanvragen als het aantal wachtenden op aansluiting of op verhuizing van hun aansluiting, verder blijft dalen. Dit laatste is mede het gevolg van een verhoging van de produktiviteit.

Ter illustratie hiervan kan verwezen worden naar de gegevens verstrekt op de tussenkomsten van andere leden over hetzelfde onderwerp.

cordements téléphoniques, ce qui donne lieu à bon nombre de difficultés dans ce domaine. Le réseau téléphonique devrait dès lors être largement modernisé et il faudrait accorder la priorité aux travaux de raccordement des abonnés.

REPONSE

Après la réduction des crédits d'investissement de 20 p.c. en 1979 et de 22,4 p.c. en 1980, tout a été mis en œuvre pour résorber le plus rapidement possible le retard de 5,5 à 6 milliards accumulés dans ce domaine.

C'est pourquoi un effort tout particulier a été fait en matière d'investissements, de sorte qu'un montant de 17 milliards pourra être investi en 1982 tout comme en 1981. Ceci exige de très lourds sacrifices de la part de la RTT qui va vraiment jusqu'à la limite de ses possibilités financières.

Grâce à cet effort, la liste d'attente pour les raccordements téléphoniques a déjà pu être réduite dans une large mesure. Toutefois, ce n'est qu'à partir de 1984 que ces investissements supplémentaires produiront leur plein et entier effet.

3. Personnel

QUESTION

Un membre s'étonne en outre que les dépenses de personnel prévues au budget soient considérées comme élevées, alors qu'elles sont génératrices de profit. On ne saurait appliquer un système administratif à un organisme à caractère industriel tel que la RTT. La réduction des effectifs n'entraînera-t-elle pas une baisse des recettes qui pourrait par la suite avoir encore d'autres conséquences?

REPONSE

Il convient de noter tout d'abord que le blocage effectif des recrutements a aussi, et sans doute surtout, une incidence sur les activités d'une entreprise telle que la Régie des Télégraphes et Téléphones. En effet, l'évolution accélérée de la technologie dans le domaine des télécommunications exige que l'on fasse de plus en plus appel à un nombre croissant de techniciens hautement qualifiés.

C'est pourquoi des recrutements sélectifs seront donc certainement nécessaires dans le proche avenir.

Par ailleurs, force est de constater que le téléphone reste malgré tout le champ d'activité le plus important de la RTT.

Or, les données d'exploitation les plus récentes indiquent que le nombre des demandes, comme d'ailleurs celui des raccordements en attente et des déplacements de raccordements, continue à diminuer, même si cette évolution est due aussi en partie à l'accroissement de la productivité.

A ce sujet, on voudra bien se reporter également aux données qui ont été fournies en réponse aux autres interventions sur le même sujet.

VRAAG

De Minister heeft tot een strikte wervingsstop en een strenge beperking van de exploitatieuitgaven beslist schoon het aantal telefoonabonnees blijft stijgen. Het is dus niet verbazend dat de RTT moeilijk tegen de privé-sector kan optornen. Denkt de Minister niet dat het dringend noodzakelijk is ook op dit vlak de nodige middelen te deblokieren?

ANTWOORD

De wervingsbeperkingen zijn het gevolg van algemene maatregelen op regeringsvlak en anderdeels diende rekening te worden gehouden met de moeilijke financiële toestand, waardoor de kredieten voor personeelsuitgaven dienden te worden beperkt tot de allernoodzakelijkste.

Door een doelmatiger inzet van het personeel, kon de productiviteit worden opgevoerd. Tegelijkertijd was er een afneming van het aantal aanvragen om aansluiting vast te stellen, zodat de wachtlijst gevoelig is afgenomen. Van 83 900 wachtende per einde september 1980, is men thans immers op 58 599 hangende aanvragen teruggevallen. Er wordt verwacht dat tegen einde 1983 de wachtlijst zal zijn geslonken tot 42 000 aanvragen. Dat aantal kan volstrekt normaal worden genoemd want met een productie van circa 30 000 aansluitingen per maand, zullen alle aansluitingen theoretisch binnen de zes weken kunnen worden aangelegd.

In die zin stelt de wervingsstop momenteel dus geen onoverkomelijke problemen.

4. Dienstverlening

VRAAG

Welk is de stand van zaken in verband met de langlopende contracten die afgesloten werden tussen de Regie TT en de NV Bell Telephone (voorbeeld Promedia)?

ANTWOORD

1. Wat de levering en de opstelling van commutatiesystemen betreft, werd tussen de RTT en de NV BTMC op 22 oktober 1971 een basisovereenkomst afgesloten waardoor tot 21 oktober 1986 aan laatstgenoemde NV de exclusiviteit werd toevertrouwd voor het leveren van het nodige materiaal.

Voor de uitvoering van deze basisovereenkomst werd op 8 oktober 1975 een bijzondere overeenkomst afgesloten betreffende de uitvoeringsmodaliteiten voor de aankoop van het Metacontasysteem en op 9 december 1977 werd een bijzondere overeenkomst getekend betreffende de uitvoeringsmodaliteiten van het Rotarysysteem.

2. Inzake het contract met Promedia.

De overeenkomst tussen de RTT en de NV Promedia met betrekking tot het uitgeven van officiële telefoongidsen voor het Belgisch telefoonnet werd op 3 april 1968 afgesloten voor een periode van 15 jaar, d.w.z. van 1970 tot en met 1984.

QUESTION

Le Ministre a décidé de bloquer strictement les recrutements et de limiter sévèrement les dépenses d'exploitation, alors que le nombre d'abonnés au téléphone continue d'augmenter. Il n'est donc pas étonnant que la RTT ne puisse que difficilement supporter la comparaison avec le secteur privé. Le Ministre n'estime-t-il pas qu'il convient ici aussi de débloquer d'urgence les moyens nécessaires?

REPOSE

La limitation des recrutements est la conséquence des mesures générales décidées par le Gouvernement et, par ailleurs, il a fallu tenir compte de la situation financière difficile; c'est ce qui explique que les crédits destinés aux dépenses de personnel ont dû être limités au strict nécessaire.

Une utilisation plus efficace du personnel a permis d'accroître la productivité. Dans le même temps, on a constaté une baisse du nombre des demandes de raccordement, de sorte que la liste d'attente a sensiblement diminué. Alors que 83 900 raccordements étaient en attente fin septembre 1980, leur nombre est actuellement tombé à 58 599. D'ici fin 1983, la liste d'attente devrait être ramenée à 42 000 demandes. On peut considérer ce nombre comme tout à fait normal car, avec une production de 30 000 raccordements par mois, tous les raccordements pourront théoriquement être réalisés dans les six semaines.

Dans cette optique, le blocage des recrutements ne pose pas, dans l'immédiat, de problèmes insurmontables.

4. Service

QUESTION

Quelle est la situation en ce qui concerne les contrats à long terme conclus entre la Régie des TT et la SA Bell Téléphone (par exemple Promedia)?

REPOSE

1. Pour ce qui est de la livraison et de la mise en place de systèmes de commutation, une convention de base a été conclue le 22 octobre 1971 entre la RTT et la SA BTMC, qui accorde jusqu'au 21 octobre 1986 à ladite SA l'exclusivité pour la livraison du matériel nécessaire.

En vue de la mise en œuvre de cette convention de base, une convention particulière a été conclue le 8 octobre 1975, qui règle les modalités d'exécution des achats concernant le système Metaconta et une autre, le 9 décembre 1977, qui règle les modalités d'exécution du système Rotary.

2. En ce qui concerne le contrat avec Promedia.

Le contrat entre la RTT et la SA Promedia concernant la publication des annuaires officiels des téléphones belges a été conclu le 3 avril 1968, et ce pour une période de quinze ans, c'est-à-dire de 1970 à 1984 inclus.

VRAAG

Een lid is van oordeel dat de prijzen die door de NV Promedia worden gevraagd voor publiciteit in de telefoongids veel te hoog zijn. Daarenboven vindt hij dat het formaat van de gids te groot is. Hij wenst het standpunt van de Regering ter zake te kennen.

ANTWOORD

Men antwoordt dat zij geen kennis heeft van klachten betreffende het formaat van de gouden telefoongids.

Het groeiend succes dat de gouden gids voor het opnemen van hun publiciteit nog steeds bij industriëlen en handelaars kent, sterkt de overtuiging dat de gevraagde tarieven niet prohibitief zijn.

5. Telegraaf

VRAAG

De telegraaf kent een gevoelig tekort, maar deze dienst zou moeten worden gehandhaafd.

Kent men de oorzaken van dit tekort en zijn de mogelijke oplossingen al bestudeerd?

De Minister voorziet anderdeels in de afschaffing van de luxetelegrammen als een van de maatregelen om te saneren. Men kan nochtans deze diensttak bezwaarlijk opheffen daar hij 50 pct. van de opbrengst vertegenwoordigt.

ANTWOORD

De telegraafexploitatie laat een deficit van circa 1 miljard frank per jaar. De opbrengst neemt van jaar tot jaar af, wegens de voortdurende evolutie op technisch gebied waardoor steeds nieuwe en geperfectioneerde communicatiemiddelen op de markt verschijnen.

De telegraaf ondergaat het groeiend succes van al deze nieuwe middelen, die hem progressief vervangen. Al met al blijft de telefonie toch zijn grootste concurrent.

In het totaal van de bedrijfsopbrengsten over 1981 die 41 865,1 miljoen frank beliepen, bedroeg het aandeel van de telegraaf slechts 742,8 miljoen frank.

Het is juist dat de luxetelegrammen meer dan 50 pct. van het binnenlands verkeer vertegenwoordigen (in 1981 : 670 000 op 1 239 000 telegrammen), maar aangezien de kostprijs van een telegram voor de Regie TT ruim 800 frank beloopt (waarvan circa 200 frank voor de uitreiking) en de gemiddelde prijs van een telegram van 20 woorden, slechts 135 frank bedraagt, zijn de luxetelegrammen in feite een belangrijke oorzaak van het verlies.

Vermits de luxetelegrammen in de huidige tijd geen enkele sociale functie meer hebben kan deze diensttak gerust worden opgeheven. Daartegenover staat dat de gewone telegram in vele gevallen voor tal van personen nog geruime tijd het

QUESTION

Un commissaire est d'avis que les prix demandés par la SA Promedia pour placer de la publicité dans l'annuaire des téléphones sont beaucoup trop élevés. Il estime en outre que le format de l'annuaire est trop grand. Il aimerait connaître le point de vue du Gouvernement en la matière.

REPONSE

Le Ministre répond qu'il n'a pas connaissance de plaintes concernant le format des pages d'or de l'annuaire des téléphones.

Le succès croissant dont les pages d'or jouissent auprès des industriels et des commerçants du fait qu'elles accueillent leur publicité, renforce la conviction que les tarifs demandés ne sont pas prohibitifs.

5. Télégraphe

QUESTION

Le télégraphe connaît un déficit sensible, mais c'est un service qu'il faudrait maintenir.

Connait-on les causes de ce déficit et a-t-on déjà étudié les solutions possibles?

Par ailleurs, parmi les mesures d'assainissement, le Ministre prévoit la suppression des télégrammes de luxe. Or, on ne peut guère supprimer cette branche du service puisqu'elle représente 50 p.c. des recettes.

REPONSE

L'exploitation du télégraphe laisse un déficit d'environ 1 milliard de francs par an. Les recettes diminuent d'année en année, en raison de l'évolution constante de la technique qui entraîne l'apparition sur le marché de moyens de communication nouveaux et toujours plus perfectionnés.

Le télégraphe subit le contrecoup du succès croissant de tous ces nouveaux moyens qui le remplacent progressivement. Quoi qu'il en soit, c'est le téléphone qui reste son concurrent le plus important.

Dans le total des recettes d'exploitation de 1981, qui atteignait 41 865,1 millions de francs, la part du télégraphe n'était que de 742,8 millions de francs.

Il est exact que les télégrammes de luxe représentent plus de 50 p.c. du trafic intérieur (en 1981 : 670 000 sur 1 239 000 télégrammes), mais étant donné que le prix de revient d'un télégramme pour la Régie des TT dépasse les 800 francs (dont quelque 200 francs pour la remise) et que le prix moyen d'un télégramme de 20 mots n'est que de 135 francs, les télégrammes de luxe sont en fait une cause importante de déficit.

Puisqu'à l'époque actuelle, les télégrammes de luxe n'ont plus aucune fonction sociale, il ne faut pas craindre de supprimer cette branche du service. En revanche, le télégramme ordinaire restera longtemps encore, dans beaucoup

enige beschikbare noodcommunicatiemiddel zal blijven. De mogelijkheid om een gewoon telegram te verzenden moet dus vooralsnog behouden blijven. In die zin is ongeacht het zeer belangrijk deficitair exploitatiesaldo, de maatschappelijke behoefte aan de telegrafie een feit.

6. *Vrije radio's — CB'ers — Mobilofoon*
Draagbare telefoon — TV

VRAAG

Een lid vraagt of men hem een overzicht kan geven van de huidige stand van zaken inzake de aflevering van een zendvergunning aan de lokale radio's. Een ander lid wenst tevens te vernemen wanneer men voorziet dat er zendvergunningen aan de lokale radio's zullen kunnen worden afgeleverd.

ANTWOORD

Er wordt geantwoord dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 augustus 1981 enkel de radiostations van de verenigingen die door de Executieve van de betrokken Gemeenschap erkend zijn in aanmerking komen voor het technisch onderzoek.

Pas na ontvangst van deze erkenningen zal de Regie van TT over de nodige technische gegevens beschikken om de werkfrequenties te kunnen bepalen.

Om de problemen tot een minimum te beperken wordt door het Kabinet een praktische procedure uitgewerkt om de kwesties die in het kader van de uitgevaardigde decreten tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoren te coördineren met die waarvoor de nationale overheid verantwoordelijk is gebleven. Indien dit procedurevoorstel door alle geïnteresseerde middens wordt aanvaard, mag worden verwacht dat de erkennings- en vergunningsformaliteiten vlot zullen verlopen.

De Regie van TT heeft daarenboven een computerprogramma uitgewerkt waarin alle mogelijke gegevens, onder meer ook de karakteristieken van de frequenties die aan onze buurlanden werden toegewezen, verwerkt zijn. Aldus zal het mogelijk zijn in een beperkte tijd de frequenties vast te stellen die kans maken om ook door de buurlanden te worden aanvaard en die in het te bedienen gebied zonder storingen zullen kunnen worden ontvangen.

Gelet op het feit dat voor sommige frequenties internationale coördinatie nodig zal zijn, kan de aflevering van een vergunning in geval van bezwaren geopperd door buitenlandse administraties misschien nog enkele maanden aanslepen.

VRAAG

Een lid vraagt wat de Minister kan doen om interferenties van de nationale uitzendingen te verhelpen die veroorzaakt worden door de werking van lokale zendstations.

ANTWOORD

Er wordt geantwoord dat het niet altijd mogelijk is voor storingsgevallen algemene normen vast te stellen.

de cas et pour de nombreuses personnes, l'unique moyen de communication disponible en cas d'urgence. Il faut donc maintenir pour le moment la possibilité d'envoyer un télégramme ordinaire. En ce sens et bien que le déficit du solde d'exploitation soit très important, le télégraphe répond à un besoin social.

6. *Rádios libres — Cibistes — Mobilophones*
Téléphones portatifs — Télévision

QUESTION

Un membre demande si l'on peut lui fournir un aperçu de l'état d'avancement en ce qui concerne la délivrance d'une licence d'émission aux radios locales. Un autre membre voudrait également savoir pour quand on prévoit la délivrance des licences d'émission aux radios locales.

REPONSE

Le Ministre répond que conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 20 août 1981, seules les stations de radiodiffusion des associations qui ont été reconnues par l'Exécutif de la Communauté intéressée sont prises en considération aux fins d'examen technique.

C'est seulement après cette reconnaissance que la Régie des TT disposera des données techniques nécessaires pour la détermination des fréquences.

Afin de réduire les problèmes au minimum, le Cabinet a élaboré une procédure pratique visant à coordonner les questions qui, dans le cadre des décrets promulgués, relèvent de la compétence des communautés, avec celles pour lesquelles le pouvoir central est resté compétent. Si cette proposition de procédure est acceptée par tous les milieux intéressés, on peut espérer que les formalités de reconnaissance et d'autorisation se dérouleront rapidement.

En outre, la Régie des TT a mis au point un programme informatique comprenant toutes les données possibles, et notamment les caractéristiques des fréquences attribuées aux pays voisins. On pourra ainsi très rapidement voir quelles seraient les fréquences ayant des chances d'être acceptées également par ces pays et qui pourront être reçues sans perturbations dans la zone à desservir.

Etant donné la nécessité d'une coordination internationale pour certaines fréquences, il se peut que la délivrance d'une autorisation traîne encore plusieurs mois si des objections ont été soulevées par des administrations étrangères.

QUESTION

Un membre demande ce que le Ministre peut faire pour remédier aux perturbations radiophoniques des émissions nationales, provoquées par des émetteurs locaux.

REPONSE

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il n'est pas toujours possible de fixer des normes applicables à tous les cas de perturbations.

Alle klachten betreffende storingen door lokale radio's worden door de bevoegde dienst van de Regie van TT ter plaatse onderzocht.

In de mate van het mogelijke worden dan maatregelen opgelegd waardoor de ontvangst van de nationale zenders weer mogelijk wordt.

Het is evenwel een feit dat in de onmiddellijke omgeving van een radio-omroepstation het wegens de oververzadiging van de ontvanger tengevolge van de signaalsterkte praktisch niet mogelijk is nog andere stations te capteren. Dit is evenwel een technisch fenomeen dat niet kan worden verholpen.

VRAAG

Een lid wenst te vernemen wat wordt gedaan om het interferentieprobleem van de radio-uitzendingen in de streek van Luik op te lossen.

ANTWOORD

Men antwoordt dat haar op dit ogenblik geen speciale interferentieproblemen in verband met de ontvangst van radio-uitzendingen in de streek van Luik gekend zijn.

Om op deze vraag nauwkeurig te kunnen antwoorden zouden meer bijzonderheden moeten worden verstrekt over de aard en de herkomst van de gestoorde en storende uitzendingen.

VRAAG

Een lid verklaart dat men sedert jaren belooft voor de CB'ers reglementaire voorschriften uit te vaardigen. Hij vraagt zich af toever het hiermede staat en of het niet aangegeven zou zijn de verkoop van de verboden toestellen strenger te controleren.

Een ander lid wenst tevens te vernemen wat na de overgangperiode met de niet-goedgekeurde toestellen gaat gebeuren.

ANTWOORD

Hierop wordt het hierna volgend antwoord verstrekt :

Tijdens een vergadering die op 7 oktober 1982 op het kabinet werd gehouden met de vertegenwoordigers van de CB'ers werd toegezegd dat voorstellen zullen worden gedaan om de bedoelde overgangperiode met één jaar, dus tot 31 december 1983, te verlengen. Voor het houden, na die datum, van toestellen die niet aan de reglementaire normen beantwoorden en die niet kunnen aangepast worden, zal eveneens een passende reglementering worden uitgevaardigd.

Het ligt in de bedoeling deze kwesties vóór het einde van 1982, bij besluit vast te leggen.

Daarenboven zal waarschijnlijk de volgende maand in Europees verband het gebruik van toestellen met 40 kanalen - 4 watt - en frequentiemodulatie toegelaten worden.

Er kan niet worden geëist dat al de CB'ers op enkele weken nieuwe apparaten zouden aanschaffen met de verruimde mogelijkheden.

Toutes les plaintes relatives à des perturbations occasionnées par les radios locales sont examinées sur place par le service compétent de la Régie des TT.

Dans la mesure du possible, des mesures sont ensuite imposées afin de rendre la réception des émetteurs nationaux à nouveau possible.

Toutefois, le fait est qu'au voisinage immédiat d'une station de radiodiffusion, il est quasiment impossible, par suite de la sursaturation du récepteur due à l'intensité du signal, de capter encore d'autres stations. C'est là un phénomène technique auquel il n'y a pas de remède.

QUESTION

Un membre voudrait savoir ce que l'on fait pour résoudre le problème des perturbations des émissions radiodiffusées dans la région de Liège.

REPONSE

Le Secrétaire d'Etat répond ne pas avoir connaissance actuellement de problèmes spéciaux de perturbations radio-phoniques dans la région de Liège.

Pour qu'elle puisse répondre exactement à cette question, il faudrait lui communiquer des détails quant à la nature et à la provenance des émissions perturbées et perturbatrices.

QUESTION

Un commissaire déclare que l'on promet depuis des années d'établir des prescriptions réglementaires à l'intention des utilisateurs de la bande publique. Il se demande où l'on en est à cet égard et s'il ne conviendrait pas de contrôler plus sévèrement la vente des appareils interdits.

Un autre commissaire aimerait savoir aussi ce qu'il adviendra, au terme de la période transitoire, des appareils non homologués.

REPONSE

Le Ministre répond comme suit :

Au cours d'une réunion qui a eu lieu à son cabinet le 7 octobre 1982, il a été promis aux représentants des utilisateurs de la bande publique que des propositions seraient faites en vue de prolonger la période transitoire d'un an, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 1983. Pour ce qui est de la détention, après cette date, d'appareils ne répondant pas aux normes réglementaires et ne pouvant pas être adaptés, il sera également établi une réglementation appropriée.

Le Gouvernement entend régler cette question par arrêté avant la fin de 1982.

Il est en outre probable que le mois prochain sera autorisée l'utilisation, à l'échelon européen, d'appareils comprenant 40 canaux - 4 watt et la modulation de fréquence.

On ne peut pas exiger de la part des utilisateurs de la bande publique que, dans ce délai de quelques semaines, ils acquièrent tous de nouveaux appareils offrant des possibilités accrues.

Die toestellen zijn trouwens thans nog niet op de markt.

Van zodra deze beschikbaar zijn zal de verkoop van niet-goedgekeurde toestellen strenger gecontroleerd worden.

VRAAG

Twee leden hebben navraag gedaan omtrent de datum tegen welke de mobilfoondienst over gans het land in dienst zal zijn.

ANTWOORD

Men antwoordt dat de Regie van TT alles in het werk zal stellen om vóór het einde van 1983 het ganse land te bedienen.

Hiertoe moeten in de eerste plaats nog de basisstations te Hasselt, Ieper, Baraque Fraiture (Stavelot) en Chimay in bedrijf zijn. Dit zal tijdens de eerstvolgende maanden geschieden.

Om enkele nog onvoldoend bediende gebieden behoorlijk te bestralen moeten evenwel ook nog bijkomende stations opgericht worden te Herentals (Oud-Turnhout), Aarlen, Bouillon, Marche en Verviers.

VRAAG

Zou de Regie TT het gebruik van de draagbare telefoon niet kunnen controleren en zou zij die apparatuur eventueel niet zelf kunnen exploiteren?

ANTWOORD

Het gebruik van draagbare telefoons is in principe verboden omdat er vooreerst een aantal delicate problemen dienen te worden opgelost, zowel op technisch vlak als op andere gebieden.

De goedkeuring van dergelijke apparatuur stuit op allereerste bezwaren. De meeste van die toestellen werken in de 49 MHz-band hetzij in het werkgebied van kanaal 2 van de televisie. Dat betekent dat zij aldus de TV-ontvangst kunnen storen en in het algemeen storingen in de ether verwekken. Het kwaliteitsniveau dat hun werking biedt is zeer laag en bovendien geven toestellen die in elkaars buurt werken aanleiding tot onderlinge storingen. De geheimhouding van de gevoerde gesprekken kan niet worden gegarandeerd, want met het ene toestel kan men de verbindingen van het andere beluisteren. Ook de aanrekening van de gesprekken is niet gegarandeerd. De bezitter van zo'n toestel kan in bepaalde omstandigheden telefoneren over de lijn van een mede-abonnee.

Het is niet uitgesloten dat de Regie TT in de toekomst zulke toestellen onder het abonnementsstelsel ter beschikking zal stellen als er een adequate oplossing is gevonden voor de reeds vermelde bezwaren.

VRAAG

Een lid wil vernemen of de bereikbaarheid van een semafoonabonnee, ook bij draagbaar gebruik, gegarandeerd kan worden.

Ces appareils ne sont d'ailleurs pas encore sur le marché.

Dès qu'ils seront dans les magasins, la vente des appareils non homologués sera soumise à un contrôle plus strict.

QUESTION

Deux commissaires aimeraient savoir à quelle date le service mobilophone couvrira l'ensemble du territoire national.

REPONSE

Le Ministre répond que la Régie des TT mettra tout en œuvre pour que ce service desserve l'ensemble du pays avant la fin de 1983.

Toutefois, il faut d'abord que soient mises en service les stations de base de Hasselt, Ypres, Baraque Fraiture (Stavelot) et Chimay. Elles le seront dans les prochains mois.

Il est toutefois nécessaire, pour couvrir suffisamment des régions encore mal desservies, de mettre en service des stations supplémentaires à Herentals (Oud-Turnhout), Arlon, Bouillon, Marche et Verviers.

QUESTION

La RTT ne pourrait-elle contrôler l'utilisation du téléphone portatif et, éventuellement, exploiter elle-même ce type d'appareil?

REPONSE

L'usage de téléphones portatifs est, en principe, interdit car il suppose que l'on résolve au préalable un certain nombre de problèmes délicats, qui ne sont pas tous d'ordre technique.

L'agrégation de ce genre d'appareil se heurte à maintes difficultés. La plupart d'entre eux utilisent la bande des 49 MHz, qui sert déjà au canal 2 de la télévision. Ils peuvent donc perturber la réception des émissions télévisées et, d'une manière générale, la propagation des ondes. Leur qualité de fonctionnement est d'un niveau très médiocre et, lorsqu'ils sont utilisés à proximité les uns des autres, ils se perturbent mutuellement. De plus, le secret des transmissions ne peut être garanti car il est possible de capter les communications d'un appareil à l'autre. La taxation correcte des communications n'est pas davantage assurée. Dans certaines conditions, le détenteur d'un tel appareil peut téléphoner en utilisant la ligne d'un autre abonné.

Il n'est pas exclu qu'à l'avenir, la RTT propose ce genre d'appareil en régime abonnement lorsqu'on aura pu résoudre d'une manière adéquate les inconvénients que nous venons d'évoquer.

QUESTION

Un membre voudrait savoir si la RTT est en mesure de garantir le fait qu'un abonné au semafoon, y compris en utilisation portative, puisse être atteint de façon certaine.

ANTWOORD

Er wordt hierop geantwoord dat vooreerst dient opgemerkt dat in principe de bereikbaarheid van een semafoonabonnee, om het even waar binnen de Benelux, slechts gegarandeerd wordt indien het semafoontoestel in een voertuig werd ingebouwd en aangesloten is op een buitenantenne. Bij draagbaar gebruik wordt de gevoeligheid van de semafoonontvanger sterk gereduceerd zodat de bereikbaarheid slechts kan gegarandeerd worden mits, gespreid over het ganse land, nog verscheidene bijkomende steunzenders in dienst te stellen.

Ingevolge de technische karakteristieken van het net zijn er voor België slechts drie steunzenders mogelijk. De eerste werd te Middelkerke in dienst genomen sedert 1 juli 1981. De tweede wordt eerlang te Korbeek-Lo in bedrijf gesteld en de derde zal ingeplant worden in de Maasvallei.

VRAAG

Een lid verklaart dat hij vernomen heeft dat verscheidene kabeldistributiemaatschappijen bij de Regie van TT een aanvraag hebben ingediend om de programma's van Londen Satellite TV in hun net te mogen doorgeven, maar tot hertoe steeds een negatief antwoord hebben ontvangen. Hij wenst het standpunt van de Minister ter zake te kennen.

ANTWOORD

Hierop wordt geantwoord dat Satellite TV een televisieprogramma is dat via de Europese testsatelliet OTS (Orbital Test Satellite) van punt tot punt wordt verzonden. De werking van deze satelliet is precair want haar oorspronkelijke gebruiksduur is reeds verstreken. Daarom heeft de Regie van TT deze aanvragen afgewezen. Niettemin werd aan de Regie van TT opdracht gegeven de bedoelde aanvragen opnieuw te onderzoeken en onder meer na te gaan of die programma's niet door haar zelf zouden kunnen gecapteerd worden om dan via haar infrastructuur naar de netten van de geïnteresseerde verdelers getransporteerd te worden. Op die wijze zou de mogelijkheid worden geschapen dit probleem op te lossen in overeenstemming met artikel 2 van de wet van 30 juli 1979 dat bepaalt dat de Regie van TT kan gemachtigd worden het transport langs straalverbinding te verzekeren van radio-omroepprogramma's.

7. Varia

VRAAG

Het zou interessant zijn dat er tussen de Regie TT en de plaatselijke besturen meer overleg zou tot stand komen in verband met de uitbouw van de telecommunicatieinfrastructuur en zulks niet alleen wat nieuwe woonwijken betreft. Men zou zodoende een waardeerbare besparing doen.

ANTWOORD

Sind talrijke jaren spant de Regie TT zich in om haar kabelleggingen naar de mate van het mogelijke te coördineren met werken van andere nutsdiensten. Dat is voornamelijk het geval voor kabelleggingen t.b.v. nieuwe woonwijken en

REPONSE

Il convient tout d'abord de faire observer qu'en principe, un abonné au sémaphone ne peut être atteint à coup sûr en quelque endroit que ce soit du Benelux que si l'appareil est installé sur un véhicule et relié à une antenne extérieure. En cas d'utilisation portative, la sensibilité du récepteur sémaphone est fortement réduite, de sorte qu'une garantie ne pourrait être donnée qu'en mettant en service dans l'ensemble du pays plusieurs émetteurs-relais supplémentaires.

Compte tenu des caractéristiques techniques du réseau, il n'est possible d'installer en Belgique que trois émetteurs-relais. Le premier a été mis en service à Middelkerke, le 1^{er} juillet 1981. Le deuxième le sera prochainement à Korbeek-Lo et le troisième sera installé dans la vallée de la Meuse.

QUESTION

Un membre déclare avoir appris que diverses sociétés de télédistribution ont introduit une demande auprès de la RTT en vue de pouvoir retransmettre sur leur réseau les programmes de la London Satellite TV, mais qu'elles se sont jusqu'ici heurtées à un refus. Il souhaiterait connaître le point de vue du Ministre sur cette question.

REPONSE

Le Secrétaire d'Etat répond que Satellite TV est un programme télévisé qui est transmis d'un point à un autre par l'intermédiaire du satellite expérimental européen OTS (Orbital Test Satellite). Le fonctionnement de ce satellite est précaire car sa durée d'utilisation initiale est d'ores et déjà révolue. C'est la raison pour laquelle la RTT a écarté les demandes qui lui étaient adressées. La RTT a néanmoins été chargée de reconsidérer ces demandes et d'examiner si elle ne pourrait capter elle-même les programmes et utiliser son infrastructure pour les transmettre aux réseaux des distributeurs intéressés. De cette manière, il serait possible de résoudre ce problème dans le respect de l'article 2 de la loi du 30 juillet 1979 aux termes duquel la RTT peut être autorisée à assurer le transport par faisceau hertzien de signaux porteurs de programmes de radiodiffusion.

7. Divers

QUESTION

Il serait intéressant qu'une concertation plus étroite s'établisse entre la Régie des TT et les administrations locales en ce qui concerne l'extension de l'infrastructure de télécommunication et pas uniquement pour les nouveaux quartiers résidentiels. On pourrait ainsi réaliser des économies appréciables.

REPONSE

Depuis de nombreuses années, la Régie des TT s'efforce de coordonner dans la mesure du possible ses poses de câbles avec les travaux d'autres services d'utilité publique. C'est principalement le cas pour la pose de câbles dans les nou-

industriëzones. Te dien einde onderhouden de gewesten TT bestendig contact met de provincie- en gemeentebesturen, alsmede met projectontwikkelaars. Voor sommige kabelleggingen is die coördinatie nochtans zeer moeilijk omdat de nieuwe telefoonkabels moeten worden gelegd naargelang van de noodwendigheden van de exploitatie, waarbij rekening moet worden gehouden met een termijn van anderhalf tot twee jaar, tussen de aanvang van de studie van een kabeluitbreiding en de indienstelling van de nieuwe kabels (bestelling en fabricage van de nodige kabels, leggen en lassen).

Gelet op de zware financiële lasten die verbonden zijn aan investeringswerken, kan de Regie TT bezwaarlijk omwille van een eventuele coördinatie met andere uit te voeren werken, grote kabelleggingen uitvoeren die voorbarig zijn voor haar exploitatie. Anderdeels zou het verdagen van haar kabeluitbreidingen nog grotere wachttijden doen ontstaan voor haar aspirant-abonnees.

Het is een feit dat de behoeften ter zake van de onderscheidene nutsdiensten zelden gelijktijdig opdagen.

VRAAG

In Gent zijn de RTT-kantoren 's avonds en gedurende de weekends gesloten zodat het dan onmogelijk is het buitenland op te bellen.

Wat denkt de Minister te doen om deze toestand te regelen?

ANTWOORD

Het is steeds mogelijk, zowel overdag als 's avonds, internationaal te telefoneren vanuit de meeste van de talrijke openbare telefooncellen die in Gent zijn opgesteld.

Tijdens de weekends is bovendien het openbaar TT-kantoor Gent-Centraal, gelegen aan de Keizer Karelstraat, voor het publiek opengesteld ('s zaterdags van 8 uur tot 16 u. 15 en 's zondags van 11 u. 15 tot 19 u. 15).

De sluiting van de bemande openbare kantoren zoals aan het Sint-Pietersstation, was noodzakelijk wegens financiële redenen onder meer de hoge kostprijs van de instandhouding van die onrendabele kantoren.

VRAAG

Herhaaldelijk kan men in de kranten klachten betreffende defecte telefooncellen lezen.

Men weet ook dat vele van die toestellen zonder reden door vandalen beschadigd of buiten werking worden gesteld, maar er zijn er ook verscheidene waarvan het defect niet aan die oorzaken te wijten is.

Wat zal de Regie TT ondernemen om de storingen aan die toestellen vlugger op te heffen?

veaux quartiers résidentiels et dans les nouvelles zones industrielles. A cet effet, les circonscriptions TT entretiennent des contacts permanents avec les administrations provinciales et communales ainsi qu'avec les concepteurs de projets. Pour certaines poses de câbles, cette coordination est toutefois très malaisée parce que les nouveaux câbles téléphoniques doivent être posés en fonction des nécessités de l'exploitation, et qu'il faut à cet égard tenir compte du fait qu'un délai d'un an et demi à deux ans s'écoule entre la date de début de l'étude d'une extension de câbles et la mise en service des nouveaux câbles (commande et fabrication des câbles nécessaires, pose et soudage).

Compte tenu des lourdes charges financières inhérentes aux travaux d'investissement, la Régie des TT peut difficilement exécuter des poses importantes de câbles prématurées pour son exploitation et ce dans la seule optique d'une coordination éventuelle avec d'autres travaux à réaliser. D'autre part, l'ajournement de ses travaux d'extension de câbles risquerait d'encore allonger les délais d'attente pour ses candidats abonnés.

Le fait est que les besoins des différents services d'utilité publique dans ce domaine sont rarement concomitants.

QUESTION

A Gand, les bureaux de la RTT sont fermés le soir et le week-end, de sorte qu'il est impossible de téléphoner à l'étranger.

Que compte faire le Ministre pour remédier à cette situation?

REPONSE

Il est toujours possible, tant pendant la journée qu'en soirée, d'obtenir une communication internationale à partir de la plupart des nombreuses cabines téléphoniques publiques disséminées dans la ville de Gand.

En outre, le bureau public central des TT à Gand situé dans la Keizer Karelstraat, est accessible au public pendant les week-ends (le samedi de 8 heures à 16 h 15 et le dimanche de 11 h 15 à 19 h 15).

La fermeture des bureaux publics desservis par des agents, comme celui se trouvant à la gare Sint-Pieters, est devenue nécessaire pour des raisons financières, notamment le coût élevé de l'entretien de ces bureaux non rentables.

QUESTION

A de nombreuses reprises, la presse s'est faite l'écho de plaintes à propos de cabines téléphoniques en panne.

On sait sans doute que beaucoup de ces appareils sont endommagés ou mis hors d'état de fonctionner sans raison par des vandales, mais il y en a aussi dont la panne n'est pas due à de telles causes.

Que fera la Régie des TT pour remédier plus rapidement au dérangement de ces appareils?

Voorts wordt eveneens geklaagd over het feit dat er geen telefoongids aanwezig is of dat die niet geregeld wordt vervangen.

ANTWOORD

De Regie van TT stelt alles in het werk om in de huidige omstandigheden, de openbare telefooncellen permanent bedrijfsklaar te houden.

Aldus worden de toestellen minstens tweemaal per week aan een grondige controle onderworpen. Op plaatsen met intensief telefoonverkeer gebeurt die controle zelfs dagelijks.

Nagenoeg de helft van de vastgestelde defecten worden dezelfde dag nog hersteld.

Een positieve vaststelling is dat de Telecardtoestellen beïnvloed minder gestoord worden bevonden dan de munttelefoon- toestellen, hetgeen gunstige perspectieven opent.

Te noteren dat buiten de zichtbare daden van vandalisme, de cliënt in niet-geringe mate aan de basis ligt van storingen ingevolge een onoordeelkundig gebruik van het munttelefoon- toestel (vervormde of vreemde muntstukken, fraudepo- gingen e.d.).

Wat de telefoongidsen in de openbare telefooncellen be- treft, deze worden gemiddeld vier keer per jaar vervangen.

Afgezien van de onvermijdelijke daden van vandalisme die ook de telefoongidsen treffen, dient echter spijtig genoeg te worden gewezen op het slordig gebruik en het misbruik ervan door een gedeelte van de telefoongebruikers.

Als inlichting, in de nieuwe types telefooncellen, de zgn. openkapcellen die ook toegankelijk zijn voor gehandicapten in rolstoel is geen ruimte meer voorzien voor het plaatsen van een telefoongids.

VRAAG

De Minister voorziet in een herziening van de telefoon- tarieven. Zou de duur van de zonale gesprekken niet kunnen worden beperkt, derwijze dat de landelijke gebieden die nu meestal tot kleine zones behoren, niet langer worden benadeeld?

ANTWOORD

De invoering van de kostenbepaling van de zonale gesprek- ken volgens de duur is inderdaad in het vooruitzicht gesteld. De uitwerking ervan vereist echter ontzaglijke aanpassings- werken in de centrales, zodat de realisatie ervan niet in de eerstkomende jaren mogelijk zal worden.

Ook de eventuele herziening van de bestaande interzonale tariefstructuur is ter studie. Hierbij wordt gedacht aan de vereniging in nieuwe tariefgebieden van kleine en middel- grote zones. Gelet op de vele implicaties die een eventuele wijziging zou meebrengen, kan een aanpassing echter ten vroegste pas over enkele jaren worden verwacht.

On se plaint également de ce que les annuaires officiels des téléphones manquent ou ne sont pas remplacés réguliè- rement.

REPONSE

La Régie des TT met tout en œuvre pour que, dans les circonstances actuelles, les cabines téléphoniques publiques soient à tout moment prêtes à l'emploi.

C'est ainsi que les appareils sont soumis à un contrôle approfondi au moins deux fois par semaine. Aux endroits connaissant un trafic téléphonique intense, ce contrôle s'effec- tue même journalièrement.

A peu près la moitié des appareils en panne sont réparés le jour même.

Une constatation encourageante est que les appareils à télécarte sont beaucoup moins souvent en panne que les postes téléphoniques à prépaiement, ce qui ouvre des pers- pectives favorables.

On notera qu'en dehors des cas flagrants de vandalisme, le client est, dans une mesure non négligeable, à la base de dérangements résultant d'un mauvais emploi du poste télé- phonique à prépaiement (pièces de monnaie déformées ou étrangères, tentatives de fraude, etc.).

Pour ce qui est des annuaires officiels des téléphones dans les cabines publiques, ceux-ci sont remplacés en moyenne quatre fois par an.

Indépendamment des inévitables actes de vandalisme por- tant aussi sur les annuaires, il faut néanmoins attirer l'atten- tion — malheureusement — sur le fait qu'une partie des usa- gers des cabines salissent ou abîment ces annuaires.

A titre de renseignement, dans les cabines téléphoniques de type nouveau, qu'on appelle cabines à coupole et qui seront accessibles aux handicapés en fauteuil roulant, plus aucun espace n'est prévu pour le placement d'annuaires.

QUESTION

Le Ministre prévoit une révision des tarifs téléphoniques. N'y a-t-il pas moyen de limiter la durée des communica- tions zonales de manière à ce que les régions rurales qui font encore partie, dans la plupart des cas, de petites zones ne soient plus défavorisées?

REPONSE

Il est en effet envisagé de déterminer le coût des commu- nications zonales en fonction de leur durée. Pour ce faire il faut toutefois réaliser d'énormes travaux d'adaptation dans les centraux, ce qui ne sera pas possible dans les prochaines années.

La révision éventuelle de l'actuelle structure tarifaire inter- zonale est également à l'étude. A cet égard, on envisage de créer de nouvelles zones tarifaires qui réuniraient certaines des petites zones et certaines des zones moyennes actuelles. Etant donné les nombreuses incidences d'une modification éventuelle, une adaptation ne serait possible que dans quel- ques années au plus tôt.

VRAAG

Zou het, om ons kwaliteitsbeeld in het buitenland te verbeteren, niet mogelijk zijn het aantal internationale telefooncellen te vermeerderen in de toeristische gebieden?

ANTWOORD

De bestaande telefooncellen die uitsluitend zonaal en interzonaal verkeer mogelijk maken, worden progressief omgevormd in cellen voor internationaal verkeer. Zulks is echter niet overal mogelijk, omdat niet alle telefooncentrales waarop die cellen zijn aangesloten daarvoor zijn uitgerust. In vele gevallen dienen bijkomende uitrustingen te worden opgesteld, terwijl in andere centrales de aansluiting van cellen voor internationaal verkeer pas mogelijk zal zijn, na vernieuwing van die centrales.

VRAAG

Zouden de telefoonrekeningen niet kunnen worden gedetailleerd?

ANTWOORD

De wederinvoering van gedetailleerde telefoonrekeningen wordt in België niet in het vooruitzicht gesteld.

De Regie van TT is van het systeem afgestapt onder de overweging dat de eraan verbonden voordelen niet opwegen tegen de besparingen, voortvloeiend uit de afschaffing van de ertoe noodzakelijke uiterst kostbare geheugenapparatuur. Die besparingen resulteren in een zeer substantiële weerslag op de gesprekskosten ten bate van de gebruikers.

Eventuele wederinvoering zou een investering van ettelijke honderden miljoenen vergen.

Overigens mag worden aangestipt dat de internationale telefoonverbindingen, ook de automatische, gedetailleerd op de factuur voorkomen, en dat een onderscheid wordt gemaakt tussen de zonale en interzonale verbindingen, wat in de meeste buurlanden niet het geval is.

Het is evenwel mogelijk om bij de meeste abonnees die zulks wensen een kostenteller te plaatsen, die het aantal verbruikte tariefeenheden van de tot stand gebrachte verbindingen aangeeft. Dat hangt echter af van de aansluitingscentrale en is onderworpen aan installatiekosten en abonnementsgeld.

B. Regie der Posterijen

1. Begrotingscijfers

VRAAG

Is het juist dat het werkelijk tekort van de Regie der Posterijen van jaar tot jaar vermindert?

QUESTION

Ne serait-il pas possible, pour améliorer notre image de marque à l'étranger, d'augmenter, dans les régions touristiques, le nombre de cabines téléphoniques branchées sur le réseau international?

REPONSE

Les cabines téléphoniques existantes, qui ne peuvent servir qu'à des communications zonales et interzonales, sont progressivement transformées en cabines pouvant servir à des communications internationales. Cette transformation n'est toutefois pas possible partout, car les centraux téléphoniques auxquels ces cabines sont raccordées n'ont pas toujours l'équipement nécessaire. Il faut bien souvent installer des équipements supplémentaires et le raccordement de cabines pour communications internationales à certains centraux ne sera possible qu'après le remplacement de ceux-ci.

QUESTION

Ne serait-il pas possible de détailler les factures téléphoniques?

REPONSE

Il n'est pas prévu d'en revenir en Belgique à des factures téléphoniques détaillées.

La Régie des TT a abandonné ce système, compte tenu du fait qu'il n'y avait pas de commune mesure entre les avantages qu'il présentait et les économies réalisées grâce à la suppression des appareils mémorisateurs qui étaient nécessaires et qui étaient extrêmement coûteux. Ces économies influencent très substantiellement le coût des communications au profit des usagers.

Pour en revenir éventuellement à ce système, il faudrait investir plusieurs centaines de millions.

Il y a d'ailleurs lieu de noter que la facture donne le détail des frais afférents aux communications téléphoniques internationales, même automatiques, et qu'elle établit une distinction entre les communications zonales et interzonales, ce qui n'est pas le cas dans la plupart des pays voisins.

Il est toutefois possible d'installer, chez la plupart des abonnés qui le souhaiteraient, un compteur indiquant le nombre d'unités de taxe utilisées par communication. Toujours est-il que tout dépend du central de raccordement et qu'il faut payer les frais d'installation de ce compteur ainsi que des frais d'abonnement.

B. Régie des Postes

1. Données budgétaires

QUESTION

Est-il exact que d'année en année, le déficit réel de la Régie des Postes diminue?

ANTWOORD

Het is juist dat de rijksbijdrage aan de Regie der Posterijen sedert 1976 kon worden gestabiliseerd en, dit jaar, zelfs aanzienlijk is verminderd.

Dit was mogelijk door de voortdurende saneringen en besparingen in alle sectoren van het beheer.

Dit is des te merkwaardiger, daar de personeelsuitgaven meer dan 85 pct. van de uitgaven van de Regie vormen.

VRAAG

Welk gevolg is tot nog toe gegeven aan het koninklijk besluit nr. 97 betreffende de sanering van de finances, met name van de Regie der Posterijen?

ANTWOORD

Als gevolg van het koninklijk besluit nr. 97, heeft de leidende ambtenaar van de Regie der Posterijen een saneringsplan van de finances der Posterijen 1983-1988 ingediend.

Dit plan wordt thans grondig onderzocht op ministerieel niveau.

VRAAG

Welke bestemming is er gegeven aan de provisie van 2 710,7 miljoen die de Regie der Posterijen sinds haar oprichting heeft aangelegd om de niet-opgenomen vakantie- en rustdagen van het personeel te betalen?

ANTWOORD

Sedert haar oprichting in 1971 heeft de Regie der Posterijen ieder jaar in haar begroting het saldo opgenomen van de vakantie- en rustdagen waarop het personeel recht had maar die niet zijn opgenomen als gevolg van een min of meer groot personeelsgebrek en de noodzaak om de dienst in alle omstandigheden te verzekeren. Dat saldo is blijven stijgen tot in 1978, vanaf welk jaar het gestabiliseerd kon worden en geleidelijk verminderd door de invoering van een bijzonder tijdelijk kader.

Einde 1981 was er niettemin een bedrag van 2 170 miljoen dat de Regie sinds haar oprichting in 1971 had geboekt.

Deze kasmiddelen hebben de Regie der Posterijen in staat gesteld haar investeringen te financieren zonder ooit leningen te moeten aangaan, hoewel haar oprichtingswet daarin voorzag.

De Regering besloot aan deze werkwijze een einde te maken; zij onttrok deze rust- en vakantiedagen aan de begroting en verminderde de personeelsuitgaven in de ontwerp-begroting 1982 tot het dienovereenkomstige bedrag.

Voortaan zal het de Regie der Posterijen niet meer zijn toegestaan het saldo van de vakantie- en rustdagen van het personeel in de begroting te boeken. In de begroting mogen, overeenkomstig de algemeen geldende regel, nog alleen de vakantie- en rustdagen worden opgenomen die tijdens het begrotingsjaar verleend moeten worden.

REPONSE

Il est vrai que depuis 1976, l'intervention de l'Etat en faveur de la Régie des Postes a pu être stabilisée et même, cette année, sensiblement réduite.

Ceci a été rendu possible par un effort continu d'assainissement et d'économie dans tous les secteurs de la gestion.

Cet effort est d'autant plus remarquable que les dépenses de personnel constituent plus de 85 p.c. des dépenses de la Régie.

QUESTION

Quelles suites ont été données à ce jour à l'arrêté royal n° 97 relatif à l'assainissement des finances de la Régie des Postes notamment?

REPONSE

En application de l'arrêté royal n° 97, le fonctionnaire dirigeant de la Régie des Postes a introduit un plan 1983-1988 d'assainissement des finances postales.

Ce plan fait actuellement l'objet d'examens approfondis au niveau ministériel.

QUESTION

Quelle destination a-t-on réservée à la provision de 2 710,7 millions constituée par la Régie des Postes depuis sa création pour payer l'arriéré de congés et repos dû au personnel?

REPONSE

Depuis sa création en 1971, la Régie des Postes a budgétisé chaque année le solde des congés et repos dus à son personnel et non octroyé en raison d'un relatif manque de personnel et de la nécessité impérieuse d'assurer le service en toutes circonstances. Ce solde n'a cessé de croître jusqu'en 1978, date à partir de laquelle il a pu être stabilisé et réduit progressivement par la mise en place à cet effet d'un cadre spécial temporaire.

Fin 1981, c'étaient néanmoins 2 710 millions qui avaient ainsi été budgétisés par la Régie depuis sa création en 1971.

Ce volant de trésorerie a permis à la Régie des Postes de financer ses investissements sans avoir jamais eu recours à l'emprunt, pourtant autorisé par sa loi de création.

Voulant mettre fin à ce système, le Gouvernement a décidé la débudgétisation comptable de ces repos et congés, en réduisant les dépenses de personnel à due concurrence dans le projet de budget 1982.

Dorénavant en effet la Régie des Postes ne sera plus autorisée à budgétiser le solde des congés et repos dus au personnel. Seuls seront prévus au budget, conformément à la règle d'application générale, les congés et repos redevables durant l'exercice budgétaire.

2. *Kwaliteit van de diensten*

VRAAG

Bestaat er geen ander beleid voor de recuperatie van de zaterdagprestaties ?

In de plaats van de aanwervingen te vertragen zou men geen werklozen kunnen tewerkstellen ?

ANTWOORD

De zaterdagprestaties worden, naar keuze van het personeelslid, dubbel betaald of dubbel gecompenseerd.

De beperking van de zaterdaguitreiking heeft tot een verminderde prestatieduur en de fusie van meerdere uitreikingen geleid.

Het samenvoegen van verscheidene diensten brengt voor de ervaren uitreikers bijkomende moeilijkheden teweeg. Zij worden geconfronteerd met volgwegen, waarmee ze niet vertrouwd zijn en werkzaamheden, die zich op een normale werkdag niet of in geringe mate voordoen.

Zelfs voor de geroutineerde postmannen diende men met die bijzondere omstandigheden rekening te houden en moesten voor het zaterdagwerk aangepaste normen worden uitgewerkt. Op de gewone werkdagen wordt de taak van de postman-uitreiker verzwaard door de financiële verrichtingen aan huis.

Om organisatorische redenen en omwille van de veiligheid is het derhalve niet aangewezen voor dergelijke functie toevalige en niet-ervaren werkrachten aan te trekken.

VRAAG

Met betrekking tot de vermindering van de dienstverlening op zaterdag wordt voorgesteld een supplementair port te heffen of nog, bijzondere postbussen op te stellen.

ANTWOORD

Wil men de kostprijs van de zaterdaguitreiking, die tegen 200 pct. vergoed wordt en het half miljard ruimschoots, overschrijdt, drukken, dan valt te vrezen dat de daartoe opgelegde bijtaksen zodanig hoog zullen zijn, dat ze eventuele klanten zullen afschrikken. Gewone en aangetekende expressiezendingen worden in elk geval uitgereikt.

Als de ronden toch moeten verzekerd worden voor minder briefwisseling zou de dienst vanzelfsprekend des te duurder uitvallen.

Bijzondere brievenbussen: het lijkt materieel vrijwel ondoenbaar de eersterangsbriefwisseling op zaterdag te schiften. Bijkomend voorbereidend sorteerwerk zou de beoogde besparingen overigens tenietdoen.

3. *Personeel*

VRAAG

Veel personeelsleden, die onder contract werden geworven, zijn sedert jaren in dienst. Zij konden tot heden niet slagen

2. *Qualité des services*

QUESTION

N'est-il pas possible de mener une autre politique en matière de récupération des prestations du samedi ?

Au lieu de ralentir les recrutements, ne pourrait-on pas mettre des chômeurs au travail ?

REPONSE

Les prestations du samedi sont doublement payées ou doublement compensées, au choix du membre du personnel.

La limitation de la distribution du samedi a entraîné une réduction de la durée des prestations ainsi que la fusion de plusieurs tournées de distribution.

La fusion de différents services crée des difficultés supplémentaires aux distributeurs expérimentés. Ils sont confrontés à des itinéraires qui ne leur sont pas familiers et à des activités qu'ils n'exercent pas, ou dans une faible mesure seulement, les jours ouvrables normaux.

Même pour les agents des postes expérimentés, il a fallu tenir compte de ces circonstances particulières et élaborer des normes appropriées pour les prestations du samedi. Les jours ouvrables ordinaires, la tâche de l'agent des postes-distributeur est alourdie par les opérations financières à domicile.

Pour des raisons d'organisation et de sécurité, il n'est dès lors pas indiqué d'engager des travailleurs occasionnels et sans expérience pour assumer de telles fonctions.

QUESTION

En ce qui concerne la limitation des services du samedi ne pourrait-on pas lever une taxe de port supplémentaire ou encore installer des boîtes postales spéciales ?

REPONSE

Si l'on veut réduire le coût de la distribution du samedi, qui est rémunérée à 200 p.c. et dépasse largement le demi-milliard, il est à craindre que les taxes supplémentaires à lever dans cette optique ne soient tellement élevées qu'elles rebutent les clients éventuels. Les envois exprès ordinaires et recommandés seront de toute façon distribués.

S'il faut tout de même assurer les tournées pour un volume de correspondance moindre, il va de soi que ce service deviendrait plus onéreux.

Boîtes postales spéciales: il paraît matériellement quasi irréalisable d'opérer le samedi le tri de la correspondance prioritaire. Un supplément de travail préparatoire de tri aurait d'ailleurs pour effet d'annuler les économies recherchées.

3. *Personnel*

QUESTION

Nombre d'agents, recrutés sous contrat, sont en service depuis des années. Jusqu'ici, ils n'ont pas été en mesure de

voor de wervingsexamens om hun toestand te regulariseren. Deze zaak wekt onze belangstelling. Zouden er geen regularisatiemaatregelen, die de opnemings van die personeelsleden in het definitief kader voorzien, kunnen genomen worden of kan er met het oog daarop geen aangepast examen worden ingericht?

ANTWOORD

Bij de Regie der Posterijen werden sedert 25 juli 1972 nog contractuele personeelsleden in dienst genomen.

De werving van deze personeelsleden werd enerzijds toegestaan door het koninklijk besluit van 3 juli 1974, achteraf gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 december 1974 en anderzijds door het koninklijk besluit van 24 maart 1977, wat de personeelsleden belast met de schoonmaakwerken of met de bediening in de restaurants betreft.

Rekening houdend met het feit dat deze personeelsleden reeds verscheidene jaren ervaring opdeden en goede diensten verlenen wordt thans nagegaan of er voor die contractuelen geen regularisatiemaatregelen kunnen genomen worden.

Het wetsontwerp nr. 926 (1980-1981) - nr. 1 van 1 oktober 1981, betreffende sommige personeelsleden van de rijksbesturen en instellingen van openbaar nut, blijft aanhangig, krachtens de wet van 5 februari 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 9 februari 1982).

In de economie van bedoeld wetsontwerp bestaat echter geen enkele mogelijkheid om een regularisatie van de contractuelen van de niveaus 3 en 4 van de Regie der Posterijen op wettige en reglementaire basis te bekomen, bij gebrek aan voldoende vacante betrekkingen van de personeelsformatie. Immers uit het ontwerp en de omzendbrieven van het Openbaar Ambt blijkt dat het niet in de intenties van de Regering ligt een regularisatie in de zin van het koninklijk besluit van 12 maart 1973 toe te laten, doch wel, langs wervingsexamens om de toestand van de contractuelen te regulariseren evenwel binnen de perken van de personeelsformatie.

Verder wenst de Regering in 1983 een selectieve vermindering van het aantal personeelsleden te bereiken.

Zekere opties zullen dus genomen moeten worden :

— ofwel wordt het wetsontwerp nr. 926 geamendeerd, enerzijds om dit voorontwerp van wet van toepassing te brengen op het personeel van de Regie der Posterijen, anderzijds om het wetsontwerp aan te passen aan de bijzondere maatregelen die voor de Regie der Posterijen zullen moeten genomen worden (buiten de personeelsinformatie, zonder voorhouden quotum, enz.);

— ofwel wordt een specifiek wetsontwerp ingediend voor het personeel van de Regie der Posterijen. Ook in dit geval zal voorafgaandelijk bepaald moeten worden hoever deze regularisatiemaatregelen zullen strekken.

Eerstdaags zal contact genomen worden met het Openbaar Ambt om de kwestie verder uit te diepen en een oplossing te betrachten, die op een wettelijke en reglementaire basis berust.

réussir les examens de recrutement qui permettraient de régulariser leur situation. Cette question nous préoccupe. Ne pourrait-on prendre des mesures de régularisation en vue d'admettre ces agents dans le cadre définitif ou organiser à cet effet un examen approprié ?

REPONSE

La Régie des Postes a continué à engager des agents sous contrat après le 25 juillet 1972.

Le recrutement de ces agents a été autorisé, d'une part, par l'arrêté royal du 3 juillet 1974, modifié ultérieurement par l'arrêté royal du 30 décembre 1974, et, d'autre part, par l'arrêté royal du 24 mars 1977, pour ce qui concerne le personnel chargé des travaux de nettoyage et du service dans les restaurants.

Eu égard au fait que ces agents totalisent déjà plusieurs années d'expérience et compte tenu de la qualité de leurs services, la possibilité de prendre des mesures de régularisation en leur faveur est actuellement à l'étude.

En vertu de la loi du 5 février 1981, la Chambre reste saisie du projet de loi 926 (1980-1981) - n° 1, du 1^{er} octobre 1981, relatif à certains agents des administrations de l'Etat et organismes d'intérêt public (*Moniteur belge* du 9 février 1982).

Toutefois, par suite de l'absence d'un nombre suffisant d'emplois au cadre, il n'existe dans l'économie de ce projet aucune possibilité de procéder sur une base légale ou réglementaire à la régularisation des agents contractuels des niveaux 3 et 4 de la Régie des Postes. Il ressort en effet du projet et des circulaires émanant de la Fonction publique qu'il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement d'autoriser une régularisation au sens de l'arrêté royal du 12 mars 1973, mais bien de procéder à la régularisation des agents contractuels par la voie d'examens de recrutement et dans les limites du cadre organique.

En outre, le Gouvernement souhaite aboutir en 1983 à une réduction sélective des effectifs.

Il s'ensuit que certaines options devront être prises :

— soit amender le projet de loi n° 926 en vue, d'une part, de le rendre applicable au personnel de la Régie des Postes et, d'autre part, de l'adapter aux mesures particulières à prendre pour celle-ci (personnel hors cadre, absence de quota réservé, etc.);

— soit déposer un projet de loi spécifique pour le personnel de la Régie des Postes. Mais dans ce cas aussi, il faudra définir au préalable la portée des mesures de régularisation.

Je me propose de prendre contact dans les prochains jours avec la Fonction publique dans le but d'approfondir la question et de rechercher une solution qui repose sur une base légale et réglementaire.

VRAAG

Indien een personeelsvermindering noodzakelijk is, zou een gedeelte ervan niet op het personeel van de postkantoren kunnen slaan ?

ANTWOORD

Sedert 1 februari 1982 werden bij de Regie der Posterijen om budgettaire redenen alle statutaire wervingen stopgezet.

Zelfs de vervanging van natuurlijke afvloeiingen, geraamd op 160 vertrekken per maand, bleef uit.

Dat deze maatregel in de eerste plaats de postkantoren trof bleek duidelijk uit de sociale woelingen, die zich voordeden bij het toekennen van het jaarlijks rolverlof.

Om de bestaande dienstorganisaties te respecteren en de dienstverlening niet in het gedrang te brengen, werden economische stagiairs en tewerkgestelde werklozen enkel ingezet in de probleemkantoren, waar het werkelijk benutigd effectief niet meer aan de dwingende noodwendigheden voldeed.

VRAAG

De Regie der Posterijen benutigt een groot aantal personeelsleden van laag niveau, waarvan het netto-gemiddeld inkomen ongeveer 24 000 frank bedraagt.

De Sociale Dienst tracht in sommige gevallen financiële hulp te bieden.

Indien men rekening houdt met de huidige budgettaire beperkingen, zou men dit probleem dan niet bijzonder moeten bestuderen ?

ANTWOORD

Het is inderdaad zo dat de Sociale Dienst van Posterijen onder welbepaalde voorwaarden, hulp biedt aan personeelsleden die in financiële of morele moeilijkheden verkeren.

Ingevolge de globale budgettaire toestand en de daarmee gepaard gaande subsidiebeperking dringt zich een herschikking van de werking van de Sociale Diensten op.

Het spreekt vanzelf dat bij deze operatie en bij de herverdeling van de werkingsgelden voorrang moet gegeven worden aan de problematiek van de personeelsleden met bescheiden inkomen, die in financiële moeilijkheden geraken en dit gebeurlijk ten koste van nevenactiviteiten die een minder prangend sociaal aspect vertonen.

De opgelegde bezuinigingen brengen in geen geval de essentiële doelstellingen van de Sociale Dienst in gevaar.

QUESTION

Si une réduction du personnel s'impose, n'est-il pas possible de la réaliser partiellement en diminuant les effectifs des bureaux de poste ?

REPONSE

Depuis le 1^{er} février 1982 tous les recrutements statutaires ont été arrêtés à la Régie des Postes et ce pour des raisons budgétaires.

Il n'a même pas été procédé au remplacement des départs naturels qui sont estimés à 160 par mois.

L'agitation sociale qui s'est manifestée au moment où fut accordé le roulement des congés annuels a clairement montré que cette mesure touchait en premier lieu les bureaux de poste.

Pour respecter l'organisation des services et pour ne pas compromettre la qualité du service au public, il n'a été recouru à des stagiaires économiques et à des chômeurs mis au travail que dans les bureaux qui connaissaient des difficultés du fait que les effectifs réellement au travail ne suffisaient plus pour faire face aux nécessités impérieuses.

QUESTION

La Régie des Postes emploie un nombre important d'agents de niveau inférieur, dont les revenus nets moyens sont environ de 24 000 francs.

Dans certains cas, le Service Social s'efforce de leur apporter une aide financière.

Compte tenu des restrictions budgétaires actuelles, ne faudrait-il pas porter une attention plus particulière à ce problème ?

REPONSE

Il est en effet exact que dans des conditions bien définies, le Service social des Postes vient en aide aux membres du personnel qui se trouvent devant des difficultés financières ou morales.

Eu égard à la situation budgétaire globale et à la restriction des subsides qui en résulte, il s'impose de réorganiser le fonctionnement des Services Sociaux.

Il va de soi qu'en procédant à cette opération et à la redistribution des fonds de fonctionnement, il convient d'accorder la priorité aux problèmes des membres du personnel à revenus modestes, qui sont confrontés à des difficultés financières et ce éventuellement au détriment des activités accessoires qui présentent un caractère social moins urgent.

Les économies imposées ne compromettent en aucun cas les objectifs essentiels du Service Social.

4. *Postcheques*

VRAAG

Wet heeft het Bestuur der Postchecks gedaan om zijn regularisatierekening te verbeteren en wat zijn de resultaten ?

ANTWOORD

Zoals in het jaarverslag van het Comité van Toezicht wordt vermeld zijn de toestanden van vóór 1977, waarbij tientallen miljoenen franken tekort werden vastgesteld, gevoelig verbeterd. Volgens het rapport komt dit omdat het Bestuur der Postchecks erin geslaagd is de fasen in de boekhoudingsomloop, waar bedrog of vergissingen konden optreden, in veiliger systemen te leiden.

De stand van de regularisatierekening, die nog dagelijks verder wordt aangezuiverd, zag er op 31 oktober 1982 als volgt uit (het teken + betekent een boni) :

	Stortingen — Versements	Overschrijvingen — Virements
1977	-1 818 543	+31 076
1978	-1 231 616	+101 553
1979	-4 167 240	+239 081
1980	-1 893 440	+27 583
1981	+1 313 807	+191

Op te merken valt dat de verschillen in de balans van de stortingen blijven bestaan omdat de dagelijkse balans tussen de titels afgegeven in de postkantoren en de geboekte bedragen in het Bestuur der Postchecks nog niet sluitend is, omdat deze boeking op veel verschillende dagen kan gebeuren. De situatie kan nog gevoelig worden verbeterd, door een verdere uitbouw van het informaticasysteem.

VRAAG

Door de beslissing de lonen van de ambtenaren te storten op een postrekening, moet een hoger kapitaal ter beschikking komen van de Staat ten nadele van de banken.

Hoeveel bedraagt deze verhoging ?

ANTWOORD

Het is niet mogelijk een nauwkeurig antwoord op deze vraag te geven, aangezien de programmawet van 2 juli 1981, naast de geciteerde verplichting, nog in andere maatregelen voorziet, die een invloed hebben op het globale tegoed van het Bestuur der Postchecks, nl. de gewaarborgde check en de kasfaciliteiten.

Bovendien werden voor het eerst doorlopende opdrachten aanvaard naar andere financiële instellingen.

Het kapitaal dat ter beschikking gesteld wordt van de Staat, komt tot uiting in het gemiddeld tegoed van de particulieren.

4. *Chèques postaux*

QUESTION

Qu'a fait l'Office des Chèques postaux pour améliorer la situation de son compte de régularisation et quels résultats a-t-il obtenus ?

REPONSE

Comme le Comité de contrôle le signale dans son rapport annuel, les situations antérieures à 1977, qui se caractérisaient par des dizaines de millions de déficit, ont été sensiblement améliorées. Selon le rapport, cela s'explique par le fait que l'Office des Chèques postaux est parvenu à élaborer des systèmes plus sûrs pour les phases du circuit comptable où il y avait des possibilités de fraude ou d'erreurs.

La situation du compte de régularisation, qui continue d'être apuré quotidiennement, était la suivante au 31 octobre 1982 (le + représente un boni) :

Il est à noter que les écarts au niveau de la balance des versements persistent, parce que le bilan journalier entre les titres remis dans les bureaux de poste et les montants comptabilisés à l'Office des Chèques postaux n'est pas en équilibre, car cette comptabilisation peut s'étaler sur plusieurs jours. La situation peut encore être sensiblement améliorée en développant davantage le système informatique.

QUESTION

Depuis qu'il a été décidé de verser le traitement des fonctionnaires sur un compte de chèques postaux, l'Etat doit disposer de capitaux plus élevés et ce au détriment des banques.

De combien ces capitaux ont-ils augmenté ?

REPONSE

Il est impossible de donner une réponse précise à cette question, puisque la loi-programme du 2 juillet 1981 prévoyait, outre l'obligation précitée, d'autres mesures influençant l'avoir global de l'Office des Chèques postaux, notamment celles concernant le chèque garanti et les facilités de caisse.

De plus, l'Office a instauré la possibilité de donner des ordres permanents en faveur d'autres organismes financiers.

Le capital mis à la disposition de l'Etat correspond à l'avoir moyen des particuliers.

Dit gemiddeld tegoe is, over het eerste semester van 1982 ten opzichte van dezelfde periode in 1981, gestegen met 5,3 pct. (van 82,7 naar 87,1 miljard frank); het inflatie-ritme lag tijdens deze periode hoger.

VRAAG

Hoe staat het met de installatie van terminals in de postkantoren, ten behoeve van het Bestuur der Postchecks?

ANTWOORD

Het heeft slechts zin terminals in de postkantoren te installeren ten behoeve van het Bestuur der Postchecks, wanneer deze kunnen verbonden worden aan computers, die tegelijkertijd ook de stand van de rekeningen bijhouden. Slechts in september 1982 werd gestart met de overname van rekeningen op computers, die een aansluiting met terminals toelaten.

Op dit ogenblik worden $\pm$ 200 000 rekeningen beheerd op deze computers; de overige $\pm$ 1 100 000 rekeningen worden nog steeds door oude apparatuur verwerkt, die niet kunnen verbonden worden met terminals.

Het gebruik van terminals in postkantoren is bijgevolg slechts mogelijk, wanneer ook deze rekeningen de komende maanden naar de nieuwe computers overgebracht zijn.

De Regie der Posterijen werd gevraagd prioriteit te geven aan de installatie van terminals in postkantoren, wanneer het programma van overname van de rekeningen is afgewerkt.

VRAAG

Welke maatregelen zullen genomen worden om de rekeninghouders bij het Bestuur der Postchecks te beschermen tegen diefstal van hun gewaarborgde checks?

De andere financiële instellingen bieden hun klanten hiervoor een verzekering aan.

ANTWOORD

De Regie der Posterijen heeft zopas een ontwerp koninklijk besluit klaargemaakt waarin bepaald wordt dat een tussenkomst mogelijk is ten gunste van een rekeninghouder, wanneer zijn gewaarborgde checks verloren of gestolen werden.

Dit ontwerp wordt eerstdaags voorgelegd aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

VRAAG

Geldoverbrenging is heel gevaarlijk. Welke maatregelen worden voorzien op gebied van veiligheidsuitrusting, b.v. gepantserde voertuigen, kogelvrije loketten en de geldtransporten?

Cet avoir moyen a augmenté de 5,3 p.c. au cours du premier semestre de 1982 par rapport à la même période de 1981 (il est passé de 82,7 milliards de francs à 87,1 milliards de francs); mais au cours de cette période le rythme de l'inflation a été plus rapide.

QUESTION

Où en est l'installation dans les bureaux de poste de terminaux destinés à l'Office des Chèques postaux?

REPONSE

L'installation dans les bureaux de poste de terminaux destinés à l'Office des Chèques postaux n'a de sens que s'ils peuvent être raccordés à des ordinateurs qui tiennent en même temps les comptes à jour. Or, le transfert des comptes sur des ordinateurs permettant le raccordement de terminaux n'a débuté qu'en septembre 1982.

Actuellement, ces ordinateurs gèrent environ 200 000 comptes; quant aux quelque 1 100 000 comptes restants, ils continuent d'être traités sur l'ancien matériel, qui ne peut être relié à des terminaux.

Par conséquent, l'utilisation de terminaux dans les bureaux de poste ne sera possible que lorsque, dans les mois à venir, ces comptes auront eux aussi été transférés sur les nouveaux ordinateurs.

La Régie des Postes a été invitée à donner la priorité à l'installation de terminaux dans les bureaux de poste dès que le programme de transfert des comptes aura été mené à bonne fin.

QUESTION

Quelles mesures l'Office des Chèques postaux envisage-t-il de prendre pour protéger les titulaires de comptes contre le vol de chèques garantis?

Les autres institutions financières assurent leurs clients contre ce risque.

REPONSE

La Régie des Postes vient de mettre au point un arrêté royal qui prévoit une intervention en faveur des titulaires de comptes en cas de perte ou de vol de leurs chèques garantis.

Ce projet sera soumis prochainement au Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur.

QUESTION

Les transferts de fonds présentent de très gros risques. Quelles mesures envisage-t-on en matière d'équipements de sécurité par exemple : véhicules blindés, guichets pare-balles, transports de fonds?

ANTWOORD

Het aantal gepantserde voertuigen wordt stelselmatig opgevoerd. Een nieuwe aankoop van 26 dergelijke voertuigen staat thans op het getouw.

De kantoren worden stelselmatig met brandkluizen en kogelvrije loketten uitgerust.

Voor 1982 werd een bedrag van honderd miljoen op het budget uitgetrokken voor de aankoop van gepantserde voertuigen, van kogelvrije vesten voor het personeel dat belast is met geldtransporten en voor de beveiliging van de kantoren. Nog ander maatregelen worden thans bestudeerd.

5. Varia

VRAAG

Het is niet aannemelijk dat men bespaart door op zaterdag de uitreiking van brieven af te schaffen terwijl de pers en de uitgaven van zekere VZW's worden uitgereikt.

Dient deze toestand niet te worden herzien en zou een verhoging van het posttarief geen oplossing brengen ?

ANTWOORD

In het kader van de opgelegde bezuinigingsmaatregelen werd de zaterdaguitreiking vanaf 1 juni 1982 inderdaad beperkt. Dat de dagbladen verder worden uitgereikt, kadert in de democratische informatieverspreiding.

De uitgaven van VZW's wordt echter op zaterdag niet meer uitgereikt.

Het posttarief werd reeds verhoogd op 15 april 1982. Zowel als de beperking van de zaterdagbedeling was dit een van de maatregelen die om budgettaire redenen werd opgedrongen. Een tariefverhoging is echter een maatregel die afhankelijk is van een aantal factoren, zoals een aanpassing aan de evolutie van de indexprijzen, de belangen van de postgebruiker, de kostprijs van sommige categorieën poststukken. Inzake tarievenpolitiek rijst tenslotte de vraag wie de rekening dient te betalen; de gebruiker of de belastingbetaler.

VRAAG

Sommige postkantoren lijken op krotwoningen terwijl er middelen bestaan om nieuwe te bouwen.

ANTWOORD

Het gebouwenpatrimonium van de Regie der Posterijen is inderdaad erg verouderd.

De uitwerking, de aanbesteding van sommige dossiers, wordt echter wegens gebrek aan kredieten uitgesteld.

De conjuncturele toestand maakt het voeren op korte termijn van een omvangrijke immobiliënpolitiek onmogelijk.

REPOÑSE

Le nombre des véhicules blindés est augmenté systématiquement. La procédure d'acquisition de 26 nouveaux véhicules de ce type est actuellement en cours.

Par ailleurs, les bureaux sont systématiquement équipés de coffres-forts et de guichets pare-balles.

Un crédit de 100 millions a été inscrit au budget de 1982 pour l'achat de véhicules blindés, de gilets pare-balles destinés au personnel chargé des transports de fonds ainsi que pour la sécurité des bureaux. D'autres mesures sont à l'étude.

5. Divers

QUESTION

Il n'est pas admissible de réaliser des économies par la suppression de la distribution des lettres le samedi alors que la presse et les publications de certaines ASBL sont distribuées.

Ne faudrait-il pas revoir cette situation ou chercher une solution en augmentant les tarifs postaux ?

REPOÑSE

Dans le cadre des mesures d'économie imposées, la distribution du samedi a en effet été réduite à partir du 1^{er} juin 1982. La poursuite de la distribution des quotidiens cadre avec la diffusion démocratique de l'information.

Toutefois, les publications d'ASBL ne sont plus distribuées le samedi.

Les tarifs postaux ont déjà été augmentés le 15 avril 1982. Tout comme la réduction de la distribution du samedi, c'était là une des mesures qui ont été imposées pour des raisons budgétaires. Or, une hausse des tarifs est une mesure qui dépend d'un certain nombre d'éléments, tels que l'adaptation à l'évolution de l'indice des prix, les intérêts des usagers de la poste et le prix de revient de certaines catégories de correspondance. En matière de politique des tarifs se pose finalement la question de savoir qui doit payer la note : l'usager ou le contribuable.

QUESTION

Certains bureaux de poste ressemblent à des taudis alors que l'on dispose de moyens financiers pour en construire de nouveaux.

REPOÑSE

Le patrimoine immobilier de la Régie des Postes est en effet fort vétuste.

La réalisation et l'adjudication de certains dossiers sont toutefois retardées par manque de crédits.

La situation conjoncturelle empêche toute politique immobilière de grande envergure à court terme.

Overigens zullen voor een aantal zeer belangrijke projecten (Antwerpen X, Charleroi X, Zegeldienst, enz.) bijzondere oplossingen moeten worden gezocht.

Bovendien moeten onmiddellijk sommige kleinere projecten worden gerealiseerd, opgedrongen door de omstandigheden, bijvoorbeeld inzake veiligheid.

Hieruit mag dus blijken dat de mogelijkheden om nieuwe kantoren te bouwen thans zeer beperkt zijn.

VRAAG

Is het juist dat het bedrag dat dit jaar in het investeringsprogramma van de Regie der Posterijen is uitgetrokken voor gebouwen en gronden lager is dan het bedrag van vorig jaar ?

ANTWOORD

Aangezien het investeringsprogramma van de Regie der Posterijen beperkt is, moeten ieder jaar prioriteiten worden vastgesteld.

In 1982 is om functionele redenen voorrang gegeven aan de uitrustingsuitgaven, met name, met het oog op de veiligheid, aan uitgaven voor loketten in kogelvrij glas en de aankoop van pantserauto's.

De vermindering van het krediet voor de aankoop van gebouwen en gronden is dus uitsluitend toe te schrijven aan beheersnoodwendigheden en het is zeker niet de bedoeling om de uitgaven in deze sector op termijn te verminderen. De bouw of de aankoop van een belangrijk postgebouw kan er immers vanaf volgend jaar toe leiden dat de investeringen voor deze sector opnieuw in evenwicht zijn.

VRAAG

Hoewel de Grondwet het briefgeheim verzekert, stelt men de ontmanteling van de openbare diensten en de ontwikkeling van uitreiking door privé-organismen vast.

Kunnen de inkomsten van de laatste tariefverhogingen er niet toe bijdragen deze openbare dienstverlening te vrijwaren ?

ANTWOORD

Bedoeld wordt vermoedelijk vooral de uitreiking door privé-organismen van niet-geadresseerde huis-aan-huiszendingen, die niet onder het postmonopolie vallen.

De meeropbrengst van de tariefverhogingen op 15 april 1982 diende er mede toe bij te dragen het budget in evenwicht te houden en derhalve onrechtstreeks de openbare dienstverlening in al haar geledingen maximaal te vrijwaren.

D'ailleurs, il faudra chercher des solutions particulières pour toute une série de projets fort importants (Anvers X, Charleroi X, Service du Timbre, etc.).

En outre, certains petits projets doivent être réalisés dans l'immédiat en raison des circonstances, par exemple pour la sécurité.

Tous ces éléments prouvent donc que les possibilités de construire de nouveaux bureaux sont fort réduites pour l'instant.

QUESTION

Est-il exact que le montant réservé cette année dans le programme d'investissements de la Régie des Postes pour les bâtiments et terrains est inférieur à celui de l'année dernière ?

REPONSE

Le programme d'investissements de la Régie des Postes étant limité, il est indispensable de fixer chaque année des priorités.

En 1982, pour des raisons fonctionnelles, priorité a été donnée aux dépenses d'équipement, et notamment dans le domaine de la sécurité pour l'installation de guichets pare-balles et l'achat de véhicules blindés.

La réduction, cette année, du crédit réservé à l'achat de bâtiments et de terrains n'est donc imputable qu'à des impératifs de gestion et ne traduit aucune volonté particulière de réduire à terme les dépenses de ce secteur. La construction ou l'acquisition d'un important bâtiment postal peut en effet dès l'année prochaine rééquilibrer les investissements en faveur de ce secteur.

QUESTION

Bien que la Constitution garantisse le secret de la correspondance, on assiste au démantèlement des services publics et au développement de la distribution par des organismes privés.

Les recettes résultant des récentes hausses des tarifs ne pourraient-elles permettre de sauvegarder le service public ?

REPONSE

La question vise vraisemblablement la distribution par des organismes privés des envois non adressés ni affranchis qui ne tombent pas sous le coup du monopole postal.

Le supplément de recettes résultant des augmentations de tarifs entrées en vigueur le 15 avril 1982 devait contribuer à assurer l'équilibre du budget et donc aussi, indirectement, à sauvegarder au maximum le service public dans toutes ses composantes.

IV. STEMMINGEN

De artikelen zijn aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

Het geheel van het ontwerp is aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

De Verslaggever,
W. CLAEYS.

De Voorzitter,
F. DE BONDT.

IV. VOTES

Les articles sont adoptés par 10 voix contre 5.

L'ensemble du projet a également été adopté par 10 voix contre 5.

Le présent rapport a été approuvé par 12 voix et 2 abstentions.

Le Rapporteur,
W. CLAEYS.

Le Président,
F. DE BONDT.

ERRATA

(Wetstabel)

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

A. Regie van Telegrafie en Telefonie

5. Uitgaven

Blz. 21 — hoofdstuk VI : in de kolom : 1981 werkelijke :
— vereffeningskrediet, lezen : 12 874 469 in plaats van
11 551 615;

— totalen voor hoofdstuk VI, lezen : 12 874 469 in plaats
van 11 551 615.

B. Regie der Posterijen

5. Uitgaven

Blz. 29 — hoofdstuk VIII/18 : Franse tekst, lezen :
(crédit non limitatif) (pour mémoire) in plaats van (niet-
limitatief krediet) (pro memorie).

ERRATA

(Tableau de loi)

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

A. Régie des Télégraphes et des Téléphones

5. Dépenses

P. 21 — chapitre VI : dans la colonne : 1981 réelles :
— crédit de liquidation, lire : 12 874 469 au lieu de
11 551 615;

— totaux du chapitre VI, lire : 12 874 469 au lieu de
11 551 615.

B. Régie des Postes

5. Dépenses

P. 29 — chapitre VIII/18 : texte français, lire : (crédit non
limitatif) (pour mémoire) au lieu de (niet-limitatief krediet)
(pro memorie).